Ville de Lancy
République et canton de Genève
Associations des Intérêts de Lancy

LE LANCÉEN

novembre 2015
N° 308
52e année
Mensuel d'information
Tirage 15850 exemplaires
Distribué à tous les ménages de Lancy

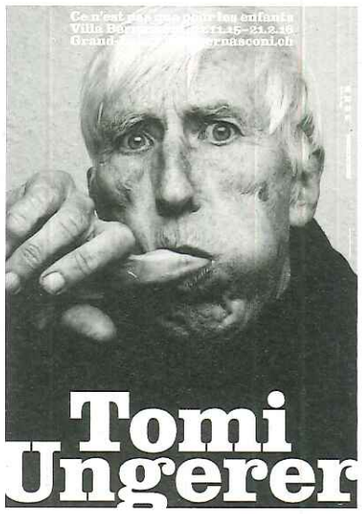
Lancy Coopération Afrique

20 ans d'échanges nord-sud

Voir article en page 21

Tomi Ungerer, ce n'est pas que pour les enfants!

Pour cette première exposition en Suisse romande, Tomi Ungerer, *ce n'est pas que pour les enfants* propose de suivre le trait du dessinateur à travers une centaine de dessins, d'affiches et de sculptures réalisés entre 1943 et 1990 et provenant du Musée Tomi Ungerer/Centre international de l'illustration de Strasbourg.



Tomi Ungerer, né le 28 novembre 1931 à Strasbourg (Alsace) est considéré comme l'un des plus brillants dessinateurs de sa génération. Créateur multiforme, il mène depuis 1957 une carrière internationale dans de nombreux domaines de l'art graphique, de la sculpture et de l'écriture de textes à caractère autobiographique. Son père, Théodore Ungerer, qui travaille dans l'entreprise d'horlogerie qui porte son nom, décède alors que Tomi est âgé de trois ans. «J'ai eu le sentiment qu'il m'avait transmis tous ses talents en mourant», écrit celui-ci dans son hommage *De père en fils* (2002). La famille part s'installer à Wintzenheim, dont les paysages calmes et romantiques inspireront l'auteur. En 1940, l'Alsace est annexée par l'Allemagne. La maison et l'usine familiale sont réquisitionnées par les Allemands et comme tous les Alsaciens, Tomi Ungerer subit un endoctrinement nazi et est soumis à la germanisation. Même après la libération en 1944, il aura beaucoup de mal à s'adapter à la nouvelle situation et se fait renvoyer de l'école, où on lui interdit de parler alsacien. Commence ainsi son aventure voyageuse qui lui fera explorer la France à vélo en 1946, puis la Laponie et le Cap Nord en 1952, avant qu'il s'engage dans le corps des méharistes en Algérie. Réformé en 1953, il s'inscrit aux Arts décoratifs d'où il est rapidement renvoyé pour indiscipline. Il travaille alors comme étalagiste et publicitaire pour de petites entreprises avant de repartir sur la route.

Entre 1954 et 1955, toujours par des moyens de fortune (en auto-stop ou en s'engageant comme marin sur des cargos), il découvre l'Islande, la Norvège, la Grèce et la Yougoslavie. Lorsqu'il rejoint New York en 1956 où

Suite en page 3

Sommaire

Culture 2
Parents&Enfants 7
Vie associative 9
Instantanés 14
Mairie infos 16
Sports&Loisirs 22
Mémento 24

La guitare à l'honneur

Les virtuoses de la guitare font une double escale au Grand-Lancy pour participer au festival qui leur est consacré. Sensations garanties! *Page 3*

Assurance-maladie 2016

La Ville de Lancy met sur pied des permanences gratuites et sans rendez-vous pour répondre à toutes les questions que vous vous posez sur les primes d'assurance maladie en 2016. *Page 21.*

Mairie infos, en bref

De quoi parle-t-on ce mois-ci à Lancy? De la politique de la petite enfance, de la mise en séparatif des eaux dans le secteur du Plateau, des économies d'énergie, etc. *Pages 16 et suivantes.*

Concerts de Lancy

Jazz

Samedi 7 novembre 2015 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Marcos Jiménez & Friends
Marcos Jimenez - piano, composition; Antoine Brouze - batterie
Vincent Ruiz - contrebasse;
Manuel Gesseney, saxophone alto;
Jeff Baud – trompette
Marcos Jimenez et ses amis perpétuent et actualisent la tradition bop et post-bop dans la lignée des quintets de Miles Davis, et du label Blue Note, en y intégrant des harmonies modernes qui rappellent parfois les impressionnistes. De l'énergie donc au programme en compagnie de ces excellents musiciens et improvisateurs hors pair.

Festival Guitare Passion 2015 Concert

Samedi 14 novembre 2015 | 20h30
Eglise de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2):
Quatuor de Guitares
Dagoberto Linhares; Johan Smith; Lorenzo Reggiani et Malik Besseghir
Œuvres de B. Britten, I. Albeniz, P. Bellinati, L. Bernstein, The Beatles

Jazz

Samedi 28 novembre 2015 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): HEMU Jazz Lausanne présente: Food for Ears: *A Tribute to Roy Hargrove Quintet* avec le Quintet composé de Shems Bendali, trompette/bugle; Arthur Donnot, saxophone ténor, soprano; Gauthier Toux, piano; Louis Bourhis, contrebasse et François Christe, batterie
Découvert par Wynton Marsalis, Roy Hargrove est devenu en deux décennies l'un des plus importants trompettistes de son temps. Empreint de tradition (Swing, Be Bop) mais évoluant également dans de larges univers musicaux (RH Factor, D'Angelo, Erykah Badu), sa musique est à son image, énergique et métissée. C'est ce mélange des genres que vous proposent de découvrir les étudiants de l'Hemu au travers deux de ses disques: *Earfood* et *Nothing Serious*. «Fasten Your Seat Belt»... (Attachez vos ceintures...)!

Festival Guitare Passion 2015 Concert

Dimanche 29 novembre 2015 | 17h00
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5): Orchestre des Jeunes de Fribourg sous la direction de Théo Kapsopoulos. Solistes: Dagoberto Linhares, guitare et Stéphane Chapuis, bandonéon
Double concerto d'Astor Piazzolla et programme orchestral baroque et classique.

Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

Appel à candidatures Exposition des artistes lancéens

Chaque année, la Ville de Lancy donne la possibilité aux artistes amateurs lancéens d'exposer leur travail le temps d'un week-end. L'édition 2016 de l'exposition des artistes lancéens se déroulera du 18 au 20 mars à la Ferme Marignac.

Dessin, peinture, sculpture, photographie, bijouterie, céramique... Quelle que soit votre discipline, envoyez votre candidature d'ici au 15 janvier 2016! Six artistes seront sélectionnés par un jury qui se réunira fin janvier 2016.

Votre dossier doit contenir:
> un curriculm vitae artistique,
> des photographies de vos réalisations,
> vos coordonnées complètes.

Le concours est ouvert à tous les habitants de Lancy, ainsi qu'aux personnes qui étudient ou travaillent sur la commune. Pourquoi pas vous?

Service de la culture et de la communication
Route du Grand-Lancy 41
1212 Grand-Lancy
E m.pavoni@lancy.ch
T 022 706 15 28

(culture&rencontre)

Cours 2015-16

Langues (français, anglais, allemand, espagnol, Italien, portugais, russe, japonais, chinois, arabe, langue des signes, grec ancien)
Arts (couture, dessin, peinture, photo, bd-manga, bijoux, terre, sculpture, gravure, ikebana)
Culture (rencontres artistiques, histoire de l'art, littérature suisse, musicologie&histoire, potager urbain bio, ornithologie, paysage végétal&géologie, œnologie)
Développement personnel (communication, estime de soi, philosophie)
Corps (Pilates, yoga, atelier mouvement, sculpt abdos-fessiers, taiji, ZumbaFitness, tango, pose de voix, choeur, yoga des yeux)
Informatique (iPad, gérer son Mac, cours Windows)
Il reste quelques places... inscription sur www.culture-rencontre.ch

Cinémas

Programme complet sur www.culture-rencontre.ch
CinéSaussure

> samedi 14 novembre – 19h
D. Szifron, Argentine, 2014, 2h, vo esp (st vf), dès 14 ans

> mardi 17 novembre – 19h
M. Gamboa, Colombie, 2014, 1h26, vo esp (st vf), dès 14 ans

> samedi 21 novembre – 19h
E. Daranas, Cuba, 2014, 1h48, vo esp (st vf), dès 12 ans

> mardi 24 novembre – 19h
Muylaert, Brésil, 2015, 1h51, vo port (st vf), dès 16 ans

> mardi 1er décembre – 19h
Sissako, Mauritanie, 2014, 1h40, vo bambara (st vf), dès 12 ans

CinéKid, le mardi à 16h45

> mardi 17 novembre
Festival Filmar – Vaivan (6 courts films d'Amérique du Sud)
53m, vf, dès 6 ans
> mardi 24 novembre
Festival Filmar – Ritmo (4 courts films du Mexique)
44m, vf, dès 4 ans

Collège de Saussure – 1213 Pt-Lancy

Ecole de musique
de la Musique de Lancy

Journée Portes Ouvertes

Samedi 28 Novembre 2015 - 9 h à 13 h

Nombreuses animations :
Cours, répétition et aubade publiques
Possibilité d'essayer des instruments de musique

Entrée Libre
Apéritif offert dès 11h00

Pour tous renseignements : 079/308.14.44

Avec le soutien de la Ville de Lancy

Ferme de la Chapelle – De l'essence de l'image

Avec l'exposition *Mise en Abyme*, la galerie la Ferme de la Chapelle présente les œuvres de plusieurs artistes qui travaillent autour du statut de l'image à différents niveaux. Découpages de papiers, images réverbérées et virtuelles, installations de transparences et de lumières envahissent les murs et l'espace de la galerie jusqu'au 13 décembre.

Avec la délicatesse de l'orfèvre, **David Curchod** transforme le papier en fragiles silhouettes. Squelettes, feuillages poinçonnés, femmes sans visage, structures viscérales et tatouages composent des assemblages labyrinthiques. Dans ces entrelacs d'éléments qui se répètent, le chaos n'est qu'apparent, orchestré par des symétries et des correspondances de formes et de couleurs. L'artiste travaille par thèmes qu'il décompose et reformule de manière presque obsessionnelle et exhaustive, pour créer une suite de variations subtiles des tonalités et des dispositions. Tel un jeu de miroirs kaléidoscopiques, ces œuvres se dévoilent progressivement, couche par couche, révélant des univers surréalistes qui s'emboîtent comme les rêves et les souvenirs.

Les installations de **Xavier Bauer** questionnent sur l'essence de l'image, sur ce moment intangible où elle devient perceptible au regard. Finement lacérée en lamelles, la photo retournée vers la paroi laisse filtrer la lumière qui crée sur le mur un reflet évanescent. Le sujet perd son importance au profit du jeu de lumière et d'ombres qui varie selon l'intensité de l'éclairage. L'artiste met en évidence cette frontière labile entre apparition et disparition de l'image qui devient ainsi énigme que le spectateur va tenter de résoudre et, entrainé dans cette interrogation, il est invité à questionner la nature même de ce qu'il perçoit. La dynamique d'émergence de l'image est accrue dans la série des écrans thermochromes sur lesquels elle affleure tel un mirage.

En intervenant sur l'espace pour en modifier la perception, le **collectif Barbezat-Villetard** confronte le visiteur à sa propre manière de regarder. Les deux artistes mettent en œuvre des matériaux aux formes géométriques simples, utilisés comme plans ou lignes, translucides, opaques, colorés ou lumineux. Sobres et épurées, ces installations créées à chaque fois pour un lieu interrogent de ce fait immédiatement sur leur relation avec l'environnement et permettent d'appréhender celui-ci avec un regard neuf. Le néon se fait catalyseur géométrique, le trait sprayé reformule un lieu d'exposition, les papiers découpés et ondoyants entrent dans la troisième dimension et les plaques de verre deviennent sculptures en équilibre précaire. Chaque intervention artistique est dictée par l'endroit qui la subit et diffère donc des autres, tout en gardant un propos unique qui se développe avec pertinence d'une commande à l'autre.

N. K.

Rendez-vous autour de l'exposition

- **Rencontre avec l'art contemporain:** Mardi 3 novembre à 15 h, en collaboration avec VIVA
- **CINEM'ARTISTES**, cycle de films d'artistes contemporains (voir programme détaillé sur www.fermedelachapelle.ch): Mardi 17 novembre à 20 h, précédé à 19 h d'un buffet
- **visites thématiques** gratuites autour de l'exposition pour enfants accompagnés par un adulte: Les samedis 7, 14, 21, 28 novembre, 5 et 12 décembre à 14 h 30 et à 16 h

Photo: David Curchod

Tomi Ungerer, ce n'est pas que pour les enfants!

Suite de la page 1

il travaille pour les journaux et magazines les plus prestigieux (New-York Times, Life, etc.) le succès est immédiat, grâce à sa rencontre avec Ursula Nordström des éditions Harper & Row qui lui permet de publier quatre-vingt livres pour enfants en dix ans. Ses activités de publicitaire et d'affichiste lui apportent la notoriété, mais son engagement contre la guerre du Vietnam et la parution de *Fornicon* jugé pornographique et incompatible avec l'écriture de livres pour enfants le contraignent à l'exil. Il s'installe en 1971 en Nouvelle-Écosse, au Canada, puis en Irlande, pays d'où est originaire sa femme, Yvonne, et où il vit encore. En 1998 le Prix Hans Christian Andersen, mention illustrateur, la plus haute distinction pour un auteur de livres d'enfants, ainsi que de nombreuses autres distinctions tout au long de sa carrière.

Le trait satirique, le verbe rebelle, chacune des oeuvres d'Ungerer est une prise de position. L'exposition à la villa Bernasconi dessine le contour de ces rebellions à travers ses oeuvres: contre l'annexion de l'Alsace par l'Allemagne dans ses dessins réalisés enfant, contre le conte d'édification dans Pas de baiser pour maman, contre la guerre du Vietnam dans ses célèbres affiches politiques. L'auteur revendique un regard libre et innocent sur le monde qui révèle la face oubliée des choses, la plus inquiète, la plus drôle et inattendue.

hm/scc

Exposition à la Villa Bernasconi
21 novembre 2015 — 21 février 2016
Mardi à dimanche de 14h à 18h et sur rendez-vous
Mercredi 18 novembre à 19h Talking Heads Tomi Ungerer en discussion avec Thérèse Willer, conservatrice en chef du Musée Tomi Ungerer/Centre international de l'illustration de Strasbourg. Sur inscription (nombre de places limitées) www.hesge.ch/head Lieu: HEAD – Boulevard James-Fazy 15
Vernissage vendredi 20 novembre à 18h en présence de l'artiste, Villa Bernasconi, 8 route du Grand-Lancy

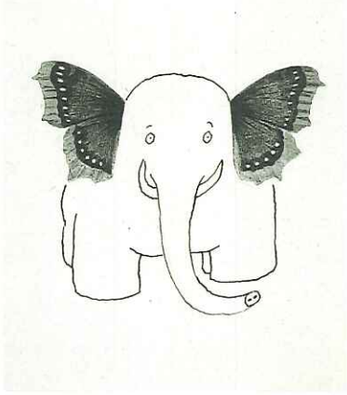


Photo: Musées de la Ville de Strasbourg

Tomi Ungerer, sans titre, dessin pour *Schnipp Schnapp*, 1988
Collection Musée Tomi Ungerer – Centre international de l'Illustration, musées de la Ville de Strasbourg
Copyright © Tomi Ungerer / Diogenes Verlag AG Zurich. Tous droits réservés

Salle communale du
Grand-Lancy
Samedi 14 novembre 2015
à 20 h 15
Concert
Musique de Lancy
L'Echo du Léman
de Crans-près-Céligny
Direction
Claude Surdez - Stanislava Nankova
Entrée gratuite-buvette
Soirée dansante
Parking de la Mairie

Jusqu'au 31octobre, bénéficiez de l'installation offerte sur toute la gamme des produits Electrolux-AEG-Zanussi*
Maintenant chez votre partenaire ELITE Electro
* Sur installation et raccordement des appareils uniquement. Les frais de modification électrique et sanitaires sont facturés en sus.

PROMÉNAGER SA
des professionnels au service de la perfection
www.promenager.ch
Place du Premier Août 2
1212 Le Grand-Lancy
Tél. 022 311 85 88
sav@promenager.ch

LA VACCINATION EST LA MESURE LA PLUS EFFICACE POUR PRÉVENIR OU ATTÉNUER LA GRIPPE ET SES COMPLICATIONS. ELLE ÉVITE ÉGALEMENT SA TRANSMISSION AUX PERSONNES LES PLUS FRAGILES.

VACCINEZ-VOUS !
Du 26 octobre au 06 novembre
de 7h30 à 18h et jusqu'à 20h les jeudis
Centre de soins ambulatoires
Cité générations-maison de santé - 98, rte de Chancy. 1213 Onex

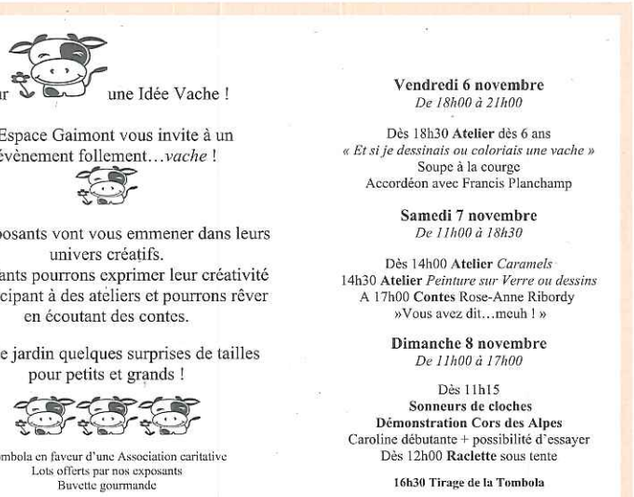
Une expo "vache"

Cette année, l'Espace Gaimont a décidé de ne pas faire de Marché de Noël. A la place, nous vous convions avec un grand plaisir à une exposition artisanale, mais un peu différente, les 6, 7 et 8 novembre 2015. Il y aura des exposants de qualité qui se réjouissent de vous emmener dans leur monde de créativité et de vous montrer leurs œuvres et peut-être vous donner quelques idées de futurs cadeaux de Noël.

Le thème... "Une idée vache!" vous réserve quelques surprises dans notre jardin. Nous consacrons une belle part aux enfants qui pourront participer à des ateliers créatifs et rêver en écoutant quelques contes. Comme d'habitude, nous organisons une tombola qui sera dédiée cette année à l'Association "La Virgule", bien connue à Lancy.

Notre buvette aura une extension à l'extérieur. Belle ambiance assurée. Nous nous réjouissons de vous accueillir avec ce bel et sympathique événement.

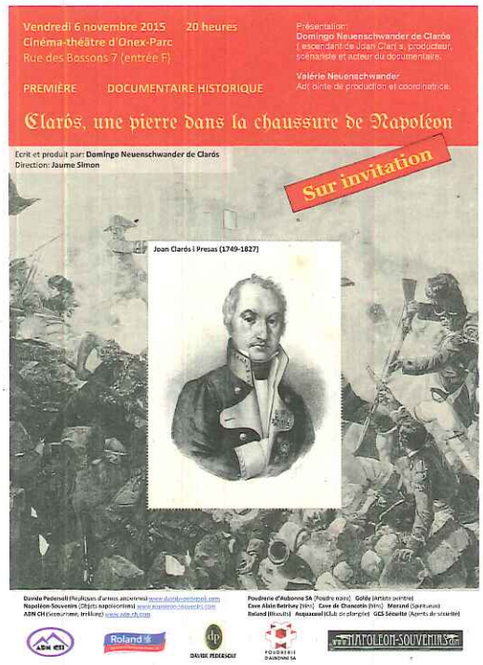
Espace Gaimont
1, ch Gaimont – Petit-Lancy
Pour tout renseignement:
S. Grand, T 079 218 31 53



"Claros, une pierre dans la chaussure de Napoléon"

Un Lancéen a écrit et produit un film documentaire historique de 23 minutes sur la vie et les actions de son ancêtre. Dominique Neuenschwander, après avoir été un grand alpiniste, un himalayiste renommé et un skieur de l'extrême incontournable dans les années 80, devient historien quand il s'agit de remonter les fils de son histoire et surtout de sa filiation puisqu'il est le descendant direct de Joan Claros, ce héros atypique de deux guerres sanglantes contre les français dans les années 1800.

Cette aventure qui a nécessité pas moins de 4 ans de recherches minutieuse et assidues, une année de tournage en Catalogne, dont quelques scènes épiques avec une centaine de figurants costumés, une calèche, des chevaux et des batailles sera présentée pour la première fois en Suisse, le vendredi 6 novembre à 20h00 au Cinéma-Théâtre d'Onex.



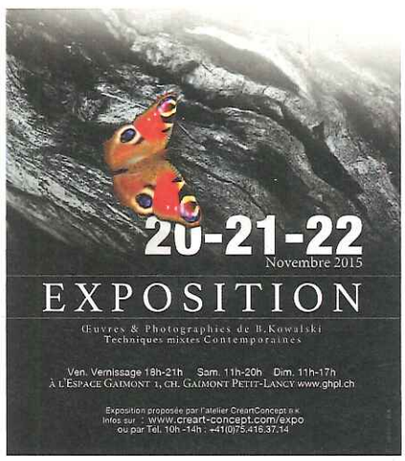
Exposition Bertrand Kowalski

L'Espace Gaimont a le plaisir de vous inviter à une belle exposition d'un jeune photographe Bertrand Kowalski, un artiste sensible, autodidacte et passionné. Venez découvrir son monde d'expression et son sens de la recherche de l'esthétisme entre ombres et lumières. Cet équilibre le guide vers de nouveaux sujets, ne quittant jamais des yeux les merveilles de la nature; cette diversité l'inspire à expérimenter différents modes d'expression: photographies, dessins, modelage, infographisme, sculpture, vidéo et composition musicale. Un bel artiste aux diverses facettes.

Pour cette exposition à l'Espace Gaimont les 20, 21 et 22 novembre, "Sujets Couleur sur Noir & Blanc" de Bertand Kowalski vous emmènera dans son univers artistique avec ses œuvres et photographies en techniques mixtes contemporaines.
Espace Gaimont/ghpl
1, ch Gaimont – Petit-Lancy

Vendredi 20 novembre
Vernissage 18h-21h
Samedi 11h-20h
Dimanche 11h-17h
www.ghpl.ch

SUJETS COULEURS
SUR NOIR&BLANC



Un artiste nicaraguayen en visite à Lancy et Bernex

Depuis près de dix ans, l'artiste nicaraguayen Michael Hammond participe à des projets socioculturels avec des jeunes et des enfants de sa région. Son objectif? Donner la parole à ces jeunes pour les aider à développer leur estime de soi. Son outil ? La peinture murale, un art traditionnel de l'Amérique centrale. A travers lui, les jeunes s'expriment de façon collective en réalisant une œuvre sur un sujet qui les touche.

Lors de sa venue à Genève, Michael Hammond présentera ses activités réalisées sur la côte atlantique du Nicaragua. Venez nombreux le rencontrer mercredi 4 novembre à 16h au Forum de Bernex, 23 Chemin du Signal, à Bernex.

Ateliers au Petit-Lancy

Les jeudi 5 et vendredi 6 novembre, de 17h à 19h, Michael Hammond et le graffeur genevois Nadib Bandi donneront des ateliers de peinture murale et de graff au Chalet du BUPP (FASe), 11, chemin de la Caroline au Petit-Lancy. Ces ateliers sont tout public. Vous êtes les bienvenus!

Eirene Suisse, Béatrice Faidutti Lueber

Photo: David Curchod

BAUD FILS MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

Bernex - 022 850 08 18 – www.baud-fils.ch

中文 *Préparez le futur de vos enfants, Commencez tôt le chinois en vous amusant !*

Cours de chinois pour enfants dès 5 ans / mercredi 17h-18h & 18h15-19h15

Tél.: 077 413 25 28

Email: chinoisloisir@gmail.com • www.chinois-loisir.ch

mady coiffure

Pl. des Ormeaux 2

1213 Petit-Lancy

t. 022 792 25 96

BATEC

Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Construction

Bureau d'ingénieurs civils

6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch

Institut de Beauté PRIVILÈGE

Soins corps et visage

- Beauté despieds et des mains
- Teinture des cils et sourcils
- Soins antirides contour des yeux
- Epilation définitive (électrique)
- Epilation à la cire
- Maquillage permanent

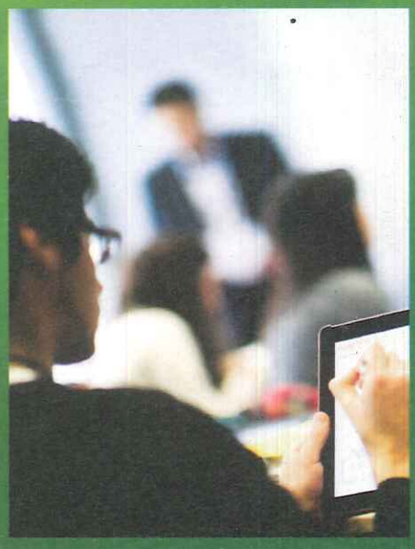
Dominique GINDRE

Esthéticienne avec CFC

Chemin de la Chaumière 9

1212 Grand Lancy

T 022 300 47 85



INSTITUT INTERNATIONAL DE LANCY

SECTION FRANÇAISE
SECTION ANGLAISE

- Programme de l'Education Nationale française – Baccalauréat Général L, ES, S
- Curriculum national anglais – Cambridge IGCSE et Baccalauréat international (IB)
- Programme bilingue français – anglais
- Chaque élève est doté d'un iPad – Première en Suisse

Avenue Eugène-Lance 24

1212 Grand-Lancy, Genève

Tél. 022 794 26 20

info@iil.ch | www.iil.ch

Institut International de Lancy

Travailler et réussir ensemble

SPÉCIALISTE CLÉS & SERRURES

RAPID' CLÉS

Autos - Motos - Scooter

SERRURES

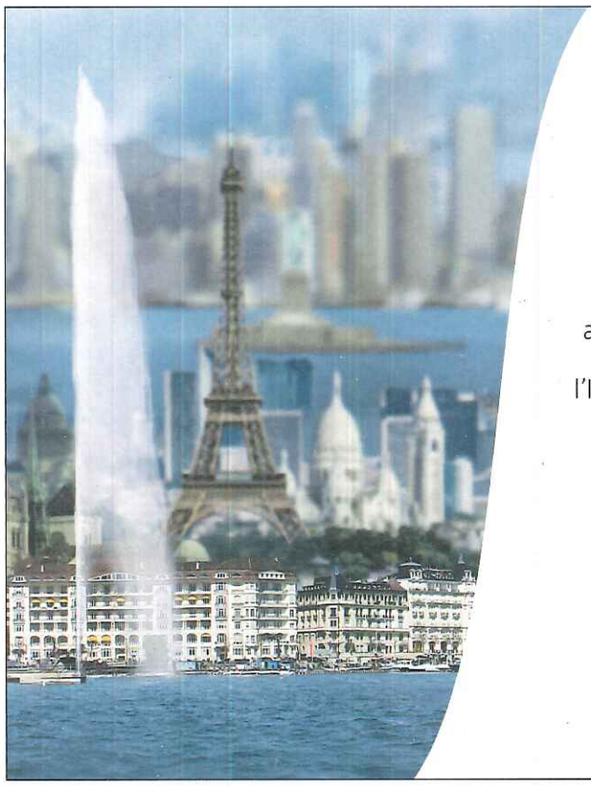
Clés bâtiments mises en passe MUL-T-LOCK

MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com

6, chemin du Repos – 1213 Petit-Lancy

Tél. + 41 (0)22 793 03 83



Une école pour offrir à votre enfant tout un monde d'opportunités

De la maternelle à la fin du cycle ainsi qu'en Maturité suisse, Baccalauréat français et Baccalauréat International, l'Institut Florimont assure à votre enfant une éducation sans frontières.

www.florimont.ch/2015

022 879 00 00

FLORIMONT

Chaque jour les meilleures chances pour demain

LIONEL QUAGLIA OPTICIEN

- *Service*
- *Proximité, Prix:*

vous propose divers verres progressifs de fabrication suisse dès 256.- la paire demandez un devis

1, chemin des Palettes

CH - 1212 Grand-Lancy

Tél. 022 794 44 33

LUDOTHÈQUE DE LANCY

Lancy joue

70, rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy, T 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Nous vous invitons à la **soirée jeux "Spécial Halloween", le 30.10 dès 18h.30** en nos locaux; les déguisements seront bienvenus et la traditionnelle soupe à la courge vous attendra. La dernière soirée jeux de l'année 2015 est prévue le 27 novembre. Jeux du mois:

SUSHI GO! - de 8 à 118 ans - 2 à 5 joueurs - durée env. 30 min.

En passant par le Japon nous découvrons wasabi, sushis, tempura, sashimis et raviolis. Les cartes représentant ces divers mets valent un certain nombre de points; en les associant, il est possible d'en augmenter la valeur. Mais voilà, après avoir choisi une carte et l'avoir posée devant nous, toutes les cartes que nous avions en main passent au joueur suivant. Nous nous retrouvons donc avec de nouvelles cartes parfois inadéquates.

Avis de la famille
Enfants & Parents: très amusant, peu compliqué.

La Fée aux fleurs - de 2 à 4 ans

1 à 3 joueurs; durée selon la volonté de l'enfant.
Une jolie petite fée à l'aide d'un dé spécial gagne l'île aux fleurs et sur des plots de diverses couleurs fait éclore des corolles. Il s'agit d'un jeu d'empilement coopératif avec apprentissage des couleurs.
Avis de la famille
Enfants et parents: jeu éducatif, jolis cubes en bois, beau graphique.

El Capitán - de 6 à 99 ans - 2 à 6

joueurs - 20 min environ
Le vieux capitaine prend sa retraite; mais il veut savoir à qui léguer son bateau et son trésor. Douze cartes "pirate", un bateau et une pièce d'or sont donnés à chaque joueur. Les participants, après avoir placé leurs pirates devant eux face visible, doivent les retourner puis, à tour de rôle, piocher une carte. Ils doivent alors retrouver dans leur jeu la carte correspondante. Si le choix est bon, une pièce d'or est distribuée.
Avis de la famille:
Enfants et parents: Memory amusant, simple.

Nos horaires: mardi, mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30.

Annick Bounous

Centre de loisirs & de Rencontre Marignac

Marignac
CENTRE DE LOISIRS & DE RENCONTRE DE LANCY

Au Centre Marignac
28 av. Eugène-Lance

Cours de théâtre d'improvisation

> Tous les mardis de 18h30 à 20h00 pour les 12 à 25 ans

Le théâtre d'Improvisation est l'art de s'exprimer en direct, un art qui s'empare de techniques empruntées au sport pour monter sur la scène.

Ce cours offre la possibilité de s'entraîner dans un cadre idéal en étant coaché par une professionnelle du théâtre, sympathique et dynamique.
En formant une équipe, nous pourrons participer à des rencontres ou des matchs amicaux.

Pour rire en groupe et se dépasser dans la bonne humeur et le respect de tous.

Improvise et si tu vises à côté ce n'est pas grave, c'est en improvisant que l'on devient improvisateur.
Prix: CHF 70.- / mois
Renseignements et inscriptions au Centre Marignac:
Tél: 022 794 55 33 du lundi au jeudi de 14h à 19h / cl.marignac@fase.ch
www.centremarignac.ch

blackmovie
Geneva International Independent Film Festival

A la Maison CIViQ
87 av. des Communes-Réunies

LA MAISON CIVIQ
Un projet du Centre Marignac

Le petit Black Movie présente

Du GRAND cinéma pour les PETITS à la Maison CIViQ
> Dimanche 8 novembre à 15h00
Sélection de 8 "pépites" brésiliennes

Au menu de ce mois de novembre: un lapin gastronome, un monstre friand de confiture, un gamin des rues qui lorgne sur une appétissante pastèque, des univers bariolés et un plaisir de créer qui transperce l'écran.
Sans paroles
Durée: 46 minutes

> Dimanche 13 décembre à 15h00
"De la neige pour Noël" film d'animation norvégien de 2013

Alors que Noël approche, Solan et Ludwig attendent désespérément l'arrivée de l'hiver... Leur ami Féodor décide alors de fabriquer un canon à neige ultra puissant qui ne manquera pas de provoquer quelques catastrophes! Une brochette de personnages hauts en couleur pour terminer l'année en beauté.
Version française
Durée: 75 minutes
Dès 4 ans. Entrée libre
Toutes les projections seront suivies d'un petit goûter proposé par les ados en action.
Pour plus d'informations:
T 022 794 55 33
ou T 076 616 04 82
www.centremarignac.ch
www.blackmovie.ch

CYCLOSHOW
A la découverte du langage secret de mon corps

UN ATELIER FILLE & MERE
Dimanche 24 janvier 2016
de 10h à 17h
MQ du Plateau, Pt-Lancy
Frs 110.-/duo

Le cycle menstruel expliqué aux jeunes filles de 10 à 14 ans accompagnées de leur maman.
« J'en prends soin... parce que c'est précieux ! »

Renseignements, inscription, autres dates :
www.corpsemoi.ch
Mireille 077 493 14 45
mireille-cycloshow@hotmail.com

Garderies Plateau et Caroll
Rentrée 2016-2017

Association des garderies Plateau et Caroll

Attention: nouvelle procédure d'inscription!

Le formulaire de demande d'inscription sera disponible à partir du 15 janvier 2016 sur notre site www.garderies-plateau-caroll.ch ou au Service des Affaires sociales de la Ville de Lancy, avenue Eugène Lance 3, 1212 Grand-Lancy.
La demande d'inscription doit nous parvenir entre le 15 janvier 2016 et le 15 février 2016, par courrier à l'Association des Garderies Plateau et Caroll, case postale 673, 1213 Petit-Lancy ou par email à comiteplateaucaroll@gmail.com
Un courrier vous sera adressé début avril pour vous informer de la suite donnée à votre demande d'inscription.
La priorité est donnée aux enfants de Lancy et d'Onex.
Il n'y aura pas de demi-journée d'inscription en avril!

La Garderie du Plateau et la Garderie Caroll accueillent vos enfants de 2 ans (révolus au 31 juillet) à l'admission scolaire, de 2 à 4 demi-journées par semaine.
Heures d'ouverture: 8h – 12h et 13h30 – 17h30

Garderie Caroll: rue des Bossons 86, 1213 Petit-Lancy
Garderie Plateau: Avenue du Plateau 4A, 1213 Petit-Lancy

CENTRE DENTAIRE LANCY

centre dentaire LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy **tél: 022.793.75.45**

bosson+pillet
CHAUFFAGE VENTILATION & ENERGIES RENOUVELABLES

Pompes à chaleur
Energie solaire
Chauffages centraux
Etudes - Devis - Entretien
Gestion d'énergie
Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. +41 22 879 09 09
Fax +41 22 879 09 00
info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch

MENUISERIE
G. BOSONNET
Ricardo PARENTE Succ.
Chemin de la Solitude 2 – 1213 Petit-Lancy
Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch
120 ANS 1892 - 2012

VITRERIE D'ONEX
M & R Ricci SA
vitrerie-onex@vitriers.ch
VITRERIE - MIROITERIE
STORES - ENCADREMENTS
36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex
Fax 022 793 38 38
Tél. 022 792 44 92

A L'EAU PLOMBIER
DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES
- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

FOGLIA et fils
11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

LABORATOIRE DENTAIRE
PRÉPARATION, ENTRETIEN, CONSEILS
FORNASARI J.-CHRISTOPHE
ROUTE DE CHANCY 28
1213 PETIT-LANCY
T 022 349 46 76
WWW.ACETAL-LAB.COM

ARDIZIO
TOITURES S.A.
Gilles Beausse
1923
COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES
70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU
APOLLO Sàrl
DÉMÉNAGEMENTS
LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT
Case postale 402 – 1213 Petit-Lancy 1
Tél. +41 22 300 05 50 – Fax +41 22 342 24 75
www.apollo-demenagements.ch

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence immobilière
Rue Sillem 6 - 1207 GENEVE – Tél. 022.718.19.60 www.regiebrun.ch

Théâtre – Centre Marignac

Salle La Plage - Ferme Marignac

> Du 10 au 21 novembre à 20h30
> Dimanche 15 novembre à 18h00
relâche le lundi 16 novembre

"C'est à qui le tour?" de Hervé Fassy par la Troupe Jeux d'Rôles
La gérante d'une agence matrimoniale va vivre une journée pleine d'aventures et de rebondissements. Pour faire face à ses problèmes avec le fisc, elle va en effet accepter l'argent que lui propose une jeune criminelle Russe. Un policier incompétent, un plombier farfelu et une cliente envahissante ne vont pas lui faciliter la tâche.
Avec:
Florence Hammer; Alexia Leyval; Rachel Grand; Laurent Emaldi; Julien Rochat
Mise en scène: Christophe Bisiot
Décors: Jeux d'Rôles
Réservations: 076/425.87.33
Site: www.jeuxdroles.ch

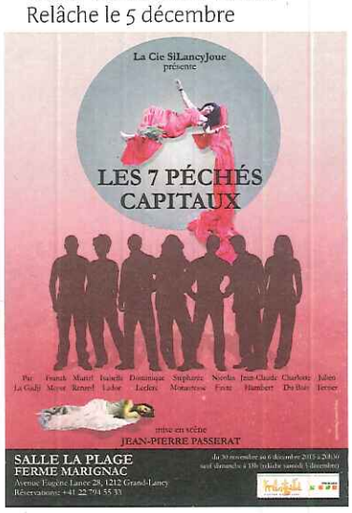
Au rez de la Ferme:

La buvette est ouverte tous les soirs dès 18h30 et après la représentation.

Vente de Pizzas au feu de bois entre 18h30 et 20h15 (sauf dimanche)

Après le succès rencontré l'année passée, nous vous proposons de venir déguster les pizzas préparées sur place par des jeunes qui souhaitent financer des projets collectifs (voyages, par exemple).

> Du 30 novembre au 6 décembre à 20h30 (dimanche à 18h00)
Relâche le 5 décembre



"Les 7 Péchés capitaux" par la Troupe SiLancyJoue.

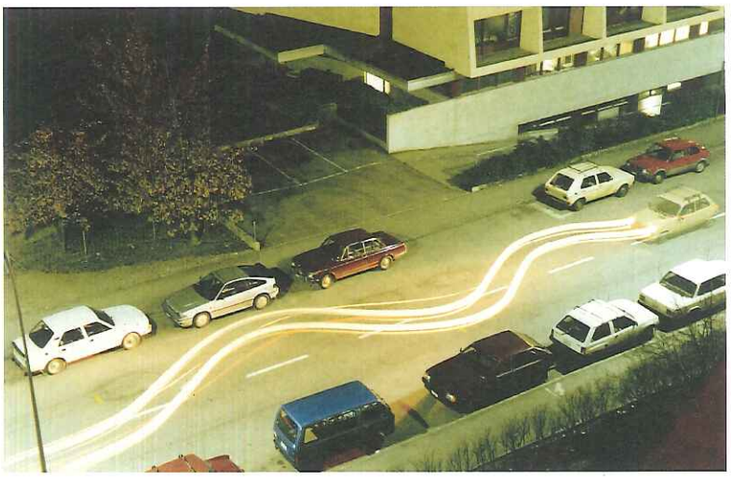
La Paresse par J-C Grumberg
JCF reste bien silencieux auprès de son éditeur à propos de la pièce qui lui a été commandée. Réveillé au milieu de sa sieste par un coup de fil insistant de ce dernier, il tente, encore ensommeillé, de le rassurer : il aurait déjà trouvé le titre et écrit la première réplique...
L'envie par J-M Ribes
David écoute en bâillant ses amis Denise et Marc raconter leurs souvenirs de vacances. Mal à l'aise, il se sent de moins en moins à sa place. Envieux de la liberté des grenouilles qui coassent joyeusement dans le bassin d'à côté, il se lève d'un bond pour aller les rejoindre...
La Luxure par J-M Besset
Agnès est sans nouvelles d'Ulysse, un jeune homme libertin avec qui elle entretient une relation érotique fiévreuse. Pour reprendre contact avec lui, elle demande de l'aide à Hermine, l'une de ses anciennes maîtresses.
L'orgueil par S. Tesson
Trois acteurs et une auteure-metteuse en scène répètent une pièce. Les comédiens, chacun à leur tour, veulent changer les répliques qui ne les mettent pas suffisamment en valeur. L'auteure, blessée dans son amour-propre, menace de tout laisser tomber...
La colère par P. Notte
Une réunion de famille vire au règlement de comptes: la Mère oblige son fils à accepter un pull en cadeau...
La Gourmandise par J-P Alègre
A l'heure du bilan trimestriel sur l'état des sept péchés capitaux de par le monde, Satan et son disciple Belzé ne cachent pas leur déception: Madeleine, chargée de faire prospérer la Gourmandise dans les chaumières, serait de mèche avec Dieu. Satan brûle de percer ce mystère...
L'avarice par V. Haïm
Sur une plage, un retraité semble en bien étrange posture, la tête enfouie dans le sable, à la recherche d'une pièce de ... deux euros!

La pièce "Les 7 péchés capitaux" sera jouée par des comédiens tous issus du Conservatoire Populaire de Genève. Musiques, chants, comédie et rire seront au rendez-vous.
Et n'oubliez pas que le péché capital est bien moins dangereux qu'un péché mortel. Il vous permettra de vous laisser emporter dans une ribambelle de souvenirs qui vous rappellera finalement que tous ces péchés ne sont que le reflet de la vie.

Réservations:
Centre Marignac
T 022 794 55 33 ou
cl.marignac@fase.ch

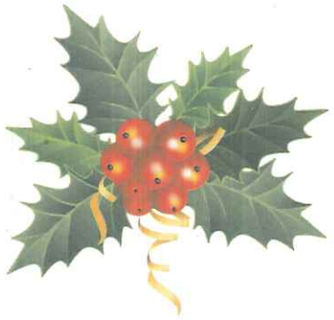
Le "truc" du photographe

par Bernard Salesse-Lavergne (Petit-Lancy)



Pour obtenir ce résultat, l'astuce est simple. Depuis mon balcon, j'ai photographié en pause mon fils dans sa voiture. Je lui ai demandé de mettre ses phares et de reculer en zig-zagant. Et voici le résultat!

Fête de Noël des Aînés 2015



Comme de coutume, l'association des Intérêts du Petit-Lancy a le plaisir d'inviter les Aînés du Petit-Lancy pour la Fête de Noël qui se déroulera cette année le **jeudi 10 décembre 2015.**
La salle communale étant toujours en rénovation, le comité vous propose à nouveau cette année un repas spectacle au Cirque de Noël sur la plaine de Plainpalais.

Les invité(e)s qui se rendront sur place par leurs propres moyens, seront reçus à 11h00 pour un apéritif, suivi d'un repas entrecoupé de spectacles de cirque qui se terminera vers15h00.

Afin d'organiser au mieux cette manifestation, nous vous prions de bien vouloir vous inscrire au moyen du bulletin que vous trouverez ci-dessous avant le 15 novembre 2015.

Le Comité

En cas de force majeure vous empêchant d'être présent(e) après inscription, merci de prévenir par téléphone M. Volery au 079 418 41 48.

Bulletin d'inscription au Noël des Aînés 2015 au Cirque de Noël

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

N° tél .....

Date de naissance .....

A découper et à retourner avant le 15.11.2015 à l'adresse suivante:
Association des Intérêts du Petit-Lancy
case postale 663
1213 Petit-Lancy 1

L'association devant régler les repas confirmés selon les inscriptions reçues, nous nous voyons dans l'obligation de faire supporter les frais encourus (Fr. 85.—) aux personnes inscrites et qui n'ont pas signalé leur absence avant le 1er décembre.

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
GYPSERIE · PEINTURE
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION
022 879 69 24
WWW.MODULANCY.CH

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL
Salons funéraires privés
Accueil - Visites
Recueillement
POMPES FUNÈBRES A. MÜRITH S.A.
89, BD DE LA CLUSE - GENÈVE
TÉLÉPHONE 24H./24. 022 809 56 00

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Vitrerie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrerie - Vitraux
3, chemin du 1er-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

PFG Genève
POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
7jours/7 24h/24
CAROUGE ST-GEORGES 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

Morerod SA
Ferblanterie
Installations sanitaires et Travaux d'entretien
Concessionnaire des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

Chez Bastian
SNACK BRASSERIE
OUVERT
SOIR ET WEEK-END
SUR RÉSERVATION
MIN. 10 PERSONNES

HORAIRES
DU LUNDI AU VENDREDI
6H30 - 19H00
SAMEDI ET DIMANCHE
FERMÉ
13 AVENUE DU PETIT-LANCY
1213 PETIT-LANCY
022/525.57.57

Auto-Moto école des Ormeaux
022 793 7 222 www.ormeaux.ch
Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59
Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

Novelec sàrl Electricité - Téléphone
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom
70 rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch

PHARMACIE du Grand-Lancy
votre conseiller en Produits Naturels
AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS
ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h
PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE
CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

SIMEONI
FLEURS
Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch
Ouvert tous les jours
FLEURop INTERFLORA
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h
Chemin Daniel-Ihly 2 - 1213 Petit-Lancy
✆ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

SOPHROLOGIE À LANCY
Dominique Baertschi
www.sophrologie-energie-baertschi.ch
COURS TOUS NIVEAUX
Prix: Frs 15.–
"Pour mieux respirer et gérer ses émotions"
Lundi et vendredi à 10h30
Mercredi à 17h30
Renseignez-vous: 078 930 33 64

Restaurant TC FRAISIERS
Tennis Club Lancy Fraisiers
Avenue du Curé-Baud 84
1212 Grand-Lancy
T 022 794 64 74
Horaires du restaurant:
ouvert du mardi au dimanche
de 9h à 23h (fermé le lundi)

IMPRESSIONNER
impressionner : v.t. produire une vive impression
12, rue des Mouettes • CP 1352 • 1211 Genève 26
TÉL. 022 307 26 00 • FAX 022 307 26 01
www.imprimerie-genevoise.ch
victor chevalier imprimerie genevoise sa

ESTELLE RIPPOZ
SUR RDV / **T 076 502 70 28**
l'écoute de soi
• Drainage lymphatique • Reboutologie pour les tensions
• Massage huile chaude fleurs d'oranger
Agréée ASCA

ROSITA BALBO
SUR RDV / **T 079 938 60 03**
ROSITA.BALBO@BLUEWIN.CH
JACQUELINE GERARD
SUR RDV / **T 078 604 62 19**
JACQUELINEGERARD@FREE.FR
• Refléxothérapie globale • Reiki • Traitement des cicatrices
• Drainage lymphatique par réflexologie plantaire
Route du Grand-Lancy 81 • 1212 Grand-Lancy
Agréées ASCA

15% de rabais le 15 de chaque mois
PARFUMERIE noyer
DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ
Tél. 022 794 67 24
3, PALETTES GRAND-LANCY

FRENCH-CUT
Coiffeur - Visagiste
☎ 0 22 794 30 60
25, chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy
tpg ARRÊT "PALETTES" TRAMS 12 ET 15 À 50M DE FRENCH-CUT

Les "petits trucs" de VIVA – www.association-viva.org

viva
valoriser et intégrer pour vieillir autrement

Un peu de lecture, ça ne peut pas faire de mal

... surtout de la lecture intergénérationnelle. Entendez par là divers projets que VIVA porte à Lancy pendant la saison fraîche, notamment le prix Chronos de littérature, «S'il te plaît, raconte-moi une histoire» ou son nouvel atelier de lecture.

Le prix Chronos de littérature réunira pour la sixième année consécutive des enfants des écoles lancéennes (des établissements du Bachet-Palettes, d'En Sauvy et de Caroline-Morgines-Cérésole). Si nous le reconduisons avec bonheur, grâce à l'enthousiasme des directions et des enseignants, c'est que les éditions antérieures ont montré des effets considérables: des enfants qui sont motivés à lire, des aînés enchantés de venir en classe partager leur expérience et découvrir le regard des plus jeunes, des amitiés qui se tissent entre les générations et dont les traces durent pendant des années; il n'est en effet pas rare que les ados de la première édition de Chronos, qui ont l'âge de terminer leur collège, discutent encore chaleureusement avec «leurs» aînés dans la rue!

«S'il te plaît, raconte-moi une histoire» permettra à des tout-petits des classes primaires d'entendre des histoires racontées par des grands-papas et grands-mamans, l'occasion pour certains de découvrir un nouveau monde, de nouveaux mots et, parfois, une nouvelle génération qu'ils n'ont pas ou peu l'occasion de côtoyer!

Quant à l'atelier de lecture, il réunira dès début novembre des enfants à l'âge d'acquisition de la lecture fréquentant l'accueil parascolaire d'En Sauvy et des aîné-e-s du Grand-Lancy, et notamment de l'immeuble avec encadrement pour personnes âgées des Palettes, où se tiendra l'activité une fois par quinzaine : goûter partagé puis lecture en commun avec aide des aînés pour l'apprentissage de la prononciation, des liaisons, du respect de la ponctuation, le tout dans une ambiance très détendue et bienveillante.

Autant de projets qui contribuent à moduler le regard porté sur la vieillesse et le vieillissement, par les personnes dites âgées en premier lieu, qui trouvent souvent dans ces projets l'opportunité de partager leurs savoirs, ainsi que de renforcer leur sentiment d'utilité et d'appartenance à la vie du quartier. Pour les enfants, c'est l'occasion d'acquérir de nouvelles compétences intellectuelles et sociales; cela leur permet aussi de changer leur regard sur les personnes âgées et de s'apercevoir qu'elles peuvent tout à fait être drôles, attachantes, et qu'elles partagent bien des intérêts avec eux au-delà des différences d'âge ! En résumé, c'est là un projet qui au fil des ans conforte bien ce qu'écrivait Marcel Proust: «La lecture est une amitié».

Par ailleurs, comme on sait que l'image que l'on a de la vieillesse alors que l'on est jeune est très déterminante quant à la manière dont on vieillit effectivement, de tels projets revêtent un réel intérêt en termes de prévention à long terme...

Si l'un ou l'autre de ces projets vous intéresse, appelez-nous au 022 792 51 43 ou venez nous rencontrer à l'occasion de la journée "Livres à Lancy" ce 31 octobre, où nous partagerons comme à l'accoutumée un stand avec nos amis de Lancy d'Autrefois et vous accueillerons avec des tenues et gourmandises appropriées à la date...

Anne-Claude Juillerat Van der Linden, Présidente de VIVA

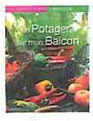
Bibliothèque municipale de Lancy

La campagne et le terroir

Coups de cœur de L. Montfort, bibliothécaire

Genève canton urbain? Genève canton ville? Que nenni! Notre joli canton est composé de 165 km² de zones agricoles, bois, forêts, verdure et jardins familiaux, soit 58.4% de notre territoire! C'est une chance que nous avons, puisque cette partie campagnarde nous offre chaque année des quantités de produits du terroir qui ravissent nos papilles. Votre bibliothèque vous propose, par ses livres, quelques conseils à mettre en pratique, afin que vous puissiez profiter un peu de produits faits maison ou achetés dans vos commerces locaux.

Les Lieux qui chérissent le Terroir / Emilie Veillon
Quintessences, 2015
En quête des meilleures saveurs de la campagne, de la montagne et des lacs, l'auteure est partie à la rencontre de producteurs et de lieux méconnus, nouveaux ou incontournables de Suisse Romande. Qu'ils misent sur le bio, les céréales anciennes, les légumes rares, les viandes d'élevage en plein air, les poissons du lac ou les fromages affinés, tous ces lieux ont en commun l'authenticité qui inspire toujours plus de citadins. Autant d'invitations à quitter les autoroutes de la grande distribution pour consommer différemment, en se laissant émerveiller par le cycle de la nature et le savoir-faire, souvent artisanal, des acteurs de la terre.



Un Potager sur mon Balcon
Larousse, 2009
Des techniques simples: calculer le poids des équipements, bien choisir ses pots et un bon terreau, faciliter la mobilité des pots, prévoir leur isolation... 24 légumes, herbes et petits fruits faciles à cultiver sur tous les balcons, à semer, planter et installer en pot ou jardinière, seuls ou en association avec d'autres plantes.

Le Livre de bord de l'apiculteur / Henri Clément
Rustica éditions, 2014
Véritable outil pratique, ce livre de bord se révélera vite un allié précieux pour suivre l'évolution de votre rucher au fil des mois. L'auteur, apiculteur chevronné, y indique précisément ce qu'il faut observer dans vos ruches et votre environnement pour intervenir au bon moment.

Roquette, Ail des ours, Dent-de-lion / Karin Messerli
Rossoli, 2013
Roquette, ail des ours, dent-de-lion: ce livre décline toutes sortes de possibilités d'apprêter ces trois plantes et d'enrichir au quotidien les plats les plus simples mais aussi les repas de fêtes. La finesse du goût de ces plantes mais aussi leurs vertus en font des ingrédients essentiels de la cuisine.

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

Bibliothèque Municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

Né pour lire

La bibliothèque de Lancy vous propose de partager un moment de lecture et de tendresse avec votre bébé ou enfant (de 0 à 4 ans)
Les rencontres auront lieu les 4 novembre et 5 décembre de 9h00 à 9h45.

JAEGER & BOSSHARD S.A.

" Le recyclage intelligent "

Route des jeunes 32
Case postale 735
1212 Grand-Lancy 1

Tél. : +41 (0)22 342 34 44
Fax : +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch
www.jaeger-bosshard.ch

Parlons ensemble de vos placements.

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône
Vos agences de Lancy, Bernex et Plainpalais 022 879 10 10

RAIFFEISEN

ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT- EXPORT A. TREZZA

26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy

www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

VOLPÉ & Fils SA

Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
www.volpe-fils.ch

Tél.: +41(0)22 304 15 20
Fax: +41(0)22 304 15 29
info@volpesa.ch

ÉBÉNISTERIE
SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES DU BOIS
www.dschneeberger.ch

Ebénisterie & Menuiserie - Cuisines - Etudes & Projets - Usinage CNC

Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy

M. PEREZ

MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

FONDATION FOYER-HANDICAP

EDUQUA

Formation informatique à votre rythme !
Des cours individuels adaptés à vos besoins et sans prérequis nécessaire.

Cours d'initiation
- Windows, Mac
- Internet
- Word, Excel
- Photos…

Atelier informatique
- Mise à jour
- Transfert de photos
- Anti-virus
- Sauvegarde de données…

Mini-modules
- Tablettes, téléphones
- Skype
- Réservations en ligne
- Albums photos…

Tous nos cours sur www.foyer-handicap.ch/prestations/formation-informatique

Fondation Foyer Handicap | Formation informatique | Rue des Caroubiers 7 | CH-1227 Carouge
T +41 (0)22 309 11 50 | formations@foyer-handicap.ch

Michel Terrier

Electricité - Télécom - Contrôle

Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge
m.terrier@bluewin.ch

RESTAURANT
DES PALETTES
M. DOSSO

Nos spécialités:
Fondue chinoise à la mode d'Oscar
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
Tél. 022 794 61 16

Bollywood Dance
Petit-Lancy

Rafaela Tanner
www.bollywood-dance.com
Tél.: 079 466 17 58

GD Fleurs
CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
Toutes créations florales
Naissance
Mariage
Deuil

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48
FAX 022 794 07 06
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45
Samedi jusqu'à 17.00

DURAFFOURD

FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

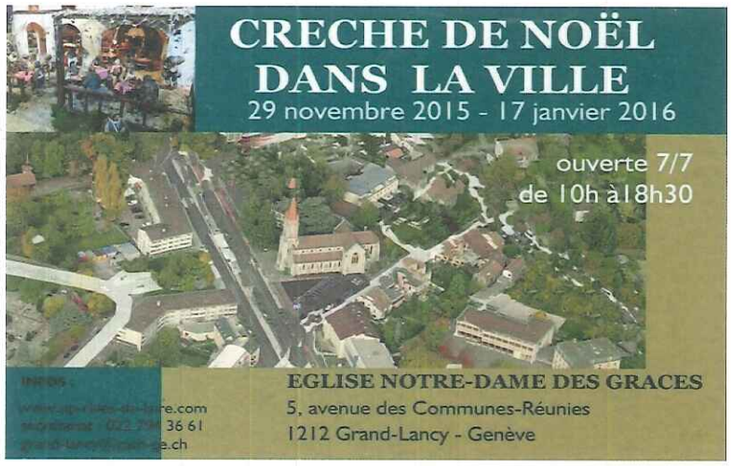
Tél. 022 794 82 93
Fax 022 342 42 80
Natel 079 637 84 22

Crèche de Noël géante

Du 29 novembre 2015 au dimanche 17 janvier 2016, nous accueillerons, en l'église Notre-Dame des Grâces, une crèche de Noël monumentale d'environ 90m², œuvre de deux artistes passionnées et bénévoles: Maurice Bianchi et Créa Calame. Cette crèche qui se modifie d'année en année en fonction des lieux et de l'inspiration de ses concepteurs a déjà été exposée à la cathédrale de Lausanne, à Yverdon, à Siviriez et l'an passé au temple des Eplatures à La Chaux-de-Fonds où environ 70'000 personnes ont pu l'admirer.

Cette année elle sera donc à Lancy où nous espérons accueillir de très nombreux visiteurs en provenance de tous les horizons qu'ils soient proches de Genève ou plus lointains, de toutes confessions ou tout simplement passionnés de l'art des crèches de Noël.

Pour plus d'informations:
www.up-rives-de-laire.com
secrétariat 022 794 36 61
grand-lancy@cath-ge.ch



MARCHE DE L'AVENT

DIMANCHE 29 NOVEMBRE 2015

SALLE PAROISSIALE DU CHRIST-ROI

PROGRAMME

11h00 MESSE

12h00 MARCHÉ DE L'AVENT
- Bric à Brac d'objets de Noël
- Couronnes de l'Avent
- Tricots
- Fleurs
- Biscuits de Noël
- Châtaignes
- Soupe à la courge + pain fromage
- Jambon madère, gratin
- Buvette
- Café, thé de Noël
- Meringues double crème de Gruyère, crème de marrons
- Pâtisseries

14h30 Animation musicale

16h00 FERMETURE des stands

6 CHEMIN DE L'EPARGNE
TRAM 14, BUS 21
ARRÊT PETIT-LANCY
PARKING LOUIS-BERTRAND

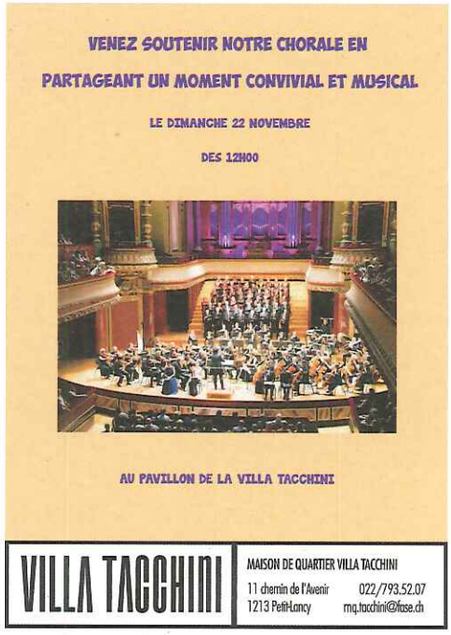
ORGANISATION:
KERMESSE DU MUGUET
PAROISSE DU CHRIST-ROI / PETIT-LANCY
EN 2016: DU 28 AVRIL AU 1ER MAI

Chorale Liederkranz-Concordia

Un apéritif de bienvenue précédera notre petite prestation musicale suivie d'un buffet dînatoire.

Nous vous présenterons ensuite des extraits de notre concert au Victoria Hall (Requiem de Bottesini et airs d'opéra italien)

Le prix est de 30.- boissons non comprises (apéritif offert). Les inscriptions sont à rendre au plus tard le 11 novembre par mail à gaudnini@gmail.com



La Plateau fait sa star

Programme

15h.00-16h.00: Accueil, déguisements, activités, maquillages
15h.30-16h.00: Vous avez un talent, scène libre
16h.30-17h.30: Concert Lady Bazaar (soul, funk, jazz)
18h.00-19h.00: Cortège aux flambeaux déguisés en star, avec La fanfare revuelta
19h.00-19h.30: Arrivée à la MQ sur l'estrade et le tapis rouge. Défilé sous les paparazzis
19h.30-20h.00: Blind test série, film, etc
20h.00-21h.00: Concert de Sincráneo (música latina)
21h.00-22h.00: Dj berek - Les Hits des dernières années

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

> Jeudi 05 novembre 2015
> Jeudi 19 novembre 2015
> Jeudi 03 décembre 2015
(Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)

> Samedi 07 novembre 2015
> Samedi 05 décembre 2015
(Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34 -
www.bourseauxvetementslancy.ch

Calendrier de "La Virgule"

18/09/15

L'association "La Virgule" a organisé, à l'Espace Gaimont, une exposition des oeuvres de l'artiste-peintre Anny Marti qui illustre avec talent son nouveau calendrier 2016. A noter que vous pouvez toujours vous le procurer, au prix modique de 15.- sur simple coup de fil au 078 930 33 64.

"Caroline fête son chemin"

19/09/15

Le quartier de la Caroline ne se lasse pas de fêter son chemin, à tel point que cette sympathique manifestation a pris un rythme annuel, pour le plus grand bonheur des riverains. Musique, bric à brac, artisanat, stands de nourriture du monde, la formule connaît un succès grandissant.

Crèche "Les Couleurs du Monde"

22/09/15

La population lancéenne grandit et avec elle la nécessité de créer de nouveaux lieux d'accueil pour la petite enfance. Depuis la rentrée, le tout nouveau quartier de la Chapelle s'est doté d'une structure pour la petite enfance de pointe: la crèche "Les Couleurs du Monde". La fête d'inauguration fut belle et a pu compter sur la présence du Conseil administratif in corpore.

Exposition Lancy d'Autrefois 25/09 au 12/10/15

C'est autour de la thématique de la vie quotidienne à Lancy durant les guerres mondiales que l'Association Lancy d'Autrefois a réuni les petits et les grands à la Grange Navazza pour deux semaines intenses de conférences, récits de vie, poésies, échanges avec d'autres "Mémoires" du canton, etc. La jeunesse d'aujourd'hui s'intéresse aussi à ses racines: qu'on se le dise!

Les 110 ans de Florimont 08/10/15

L'Institut Florimont célèbre ses 110 ans cette année. L'occasion d'inaugurer en grande pompe son nouveau bâtiment des sciences et de convier la délégation chinoise d'escrime, championne olympique et du monde en titre à séjourner dans ses murs le temps d'un stage de préparation.

Fête de l'Abeille et du Terroir 17/10/15

Ambiance au beau fixe pour cette première édition de la Fête de l'Abeille et du Terroir. La population lancéenne s'est laissée séduire par les nombreux stands et animations proposées et le Parc Navazza-Oltramare et sa grange ont retrouvé, le temps d'une journée, leur vocation rurale d'autrefois. Sur la photo supérieure: M. Robert Cramer, Conseiller aux Etats et Président de la Fondation pour la promotion du goût et M. Damien Bonfanti, Conseiller administratif de la Ville de Lancy.

Séance du Conseil municipal de Lancy du 24 septembre 2015

Deux sujets ont occupé les Conseillers municipaux lancéens lors de cette première séance de l'automne. Au cœur des débats, l'Union des villes genevoises et les réfugiés.

Les élus se sont montrés fort dynamiques lors de cette séance du 24 septembre 2015. Devant un public de citoyens lancéens attentifs, les Conseillers municipaux se sont penchés sur une demande de retrait de la Commune de Lancy de l'Union des villes genevoises lancée conjointement par le Mouvement Citoyens Genevois (MCG) et les Libéraux-radicaux (PLR). Les élus se sont ensuite penchés sur une question brûlante d'actualité, les réfugiés et la politique d'accueil que veut mener Lancy en cette période de crise humanitaire.

L'Union des villes genevoises au cœur du débat

Créée en mars 2015, l'Union des villes genevoises (UVG), qui réunit les villes de Carouge, Genève, Lancy, Meyrin, Onex et Vernier, a déjà fait couler beaucoup d'encre. Pour certains, elle concurrencerait l'Association des communes genevoises (ACG) et lui ferait de l'ombre. Le Conseil municipal lancéen doit se prononcer sur un projet de délibération du MCG et du PLR qui demande le retrait de Lancy de l'UVG. Selon ces partis, en acceptant de façon unilatérale d'en devenir membre sans consulter le Conseil municipal, le Conseil administratif aurait violé la Loi sur l'administration des communes (LAC) et le principe de la séparation des pouvoirs. Thierry Aeschbacher (PLR) ouvre les feux. Il rappelle que l'Association des communes genevoises, qui représente les 45 communes du canton, est le seul interlocuteur reconnu par le Conseil d'Etat dans le processus de négociation visant à modifier la répartition des tâches entre le canton et les communes. Pour l'élu, faire partie de l'ACG renforce la position de Lancy face au canton. «La création de l'Union des villes genevoises (UVG) donne un signal contraire», avance Thierry Aeschbacher. Et le fait que le Conseil administratif ait décidé seul d'engager Lancy serait «un déni de démocratie». André Python (MCG), lui emboîte le pas: «D'autant que l'assemblée constitutive de l'UVG était composée essentiellement de magistrats d'un seul bord politique!» Pour le socialiste Eric Maugué (S), «on fait un procès d'intention à l'UVG». L'Union des villes a du sens du fait de sa communauté d'intérêts. Le Vert Damien Sidler (V) convient également qu'il n'y aurait pas de contradiction à faire partie des deux groupements, l'UVG s'occupant davantage des problématiques des villes. La démocrate-chrétienne Martine Casutt-Etter (PDC) plaide pour un renvoi en commission, tout en admettant que les grandes communes et les campagnes ne partagent pas les mêmes préoccupations.

Le Conseiller administratif en charge de l'Aménagement du territoire, Damien Bonfanti, relève que le comité de l'UVG est composé de membres positionnés à gauche comme à droite de l'échiquier politique: «A la séance de création, Eric Stauffer (MCG) était présent.» Il rappelle que l'UVG n'est pas un groupement intercommunal au sens de la Loi sur les communes mais une association. Le Conseil administratif peut donc engager valablement Lancy, sans en référer au Conseil municipal. «Il n'existe pas d'opposition entre l'UVG et l'ACG», conclut Damien Bonfanti. On passe au vote, le renvoi en commission de l'administration est accepté par 23 «oui» et 7 abstentions.

Pour une véritable politique d'accueil des migrants

Les élus doivent se prononcer sur un sujet brûlant d'actualité, à savoir l'accueil des réfugiés. Les Socialistes, les Verts et le PDC ont édicté conjointement un projet de résolution visant à mettre en place une stratégie communale d'accueil à Lancy. Il s'agit de soutenir le Conseil administratif dans l'élaboration d'un plan d'urgence en lien avec les autorités cantonales. La résolution invite le gouvernement lancéen à rechercher sur le territoire des terrains communaux ou privés, afin d'y placer des logements modulaires destinés aux réfugiés. Elle donne également la mission au Conseil administratif de veiller à l'intégration des migrants parmi la population, en invitant les citoyens lancéens à offrir des cours, des formations ou des activités aux nouveaux arrivants.

Damien Sidler (V) explique qu'il manque, d'après l'Hospice général, 1'000 places d'accueil dans le canton, et que le recours à l'abri PC «ne peut être humainement envisagé au-delà de trois mois», d'où l'idée de logements modulaires. «Cette résolution donne une impulsion claire», souligne l'élu en réclamant le vote sur le siège, vu l'urgence du dossier. Thierry Aeschbacher (PLR) salue la volonté de mettre en place une stratégie d'accueil des réfugiés, mais il déplore le ton péremptoire et alarmiste de la résolution. «Si l'Union européenne croule sous les demandes d'asile, ce n'est le cas ni de la Suisse, ni de Genève, ni de Lancy, relève l'élu libéral-radical. Toutes les personnes qui sont en procédure d'asile dans notre canton dorment sous un toit, même s'il est parfois en béton.» Selon lui, la résolution est contradictoire. Elle demande au Conseil administratif une analyse de la situation, tout en offrant déjà des solutions concrètes. Il propose un amendement afin que le Conseil administratif établisse clairement l'état des lieux pour qu'ensuite seulement le Conseil municipal puisse se prononcer.

Pour le démocrate-chrétien Christian Haas (PDC), il ne s'agit pas de faire un point de la situation. «C'est un soutien que l'on donne à des mesures déjà prises ou étudiées par les autorités cantonales et communales, relève-t-il. On parle de familles et d'enfants, ces mesures participent seulement du bon sens.» Pour lui, l'amendement PLR est inutile. «Si l'on attend les chiffrages ou les simulations, il sera trop tard», conclut le démocrate-chrétien. Alain Mathieu (V) souligne qu'on ne peut rester de marbre face à la situation et plaide pour un renvoi immédiat au Conseil administratif. Le Maire en charge du Social, Frédéric Renevey, explique que l'Hospice général s'est adressé récemment au Conseil administratif en lui faisant part de sa difficulté à trouver des logements. En effet, toutes les semaines, un nombre croissant de réfugiés arrivent en Suisse. Ils sont répartis entre les cantons, selon un système de quotas établi en fonction de leur population. Suite à cette demande, le Conseil administratif a ouvert un abri de protection civile à Lancy, où ne sont logés que des réfugiés masculins sans famille. «Nous nous sommes également engagés auprès de l'Hospice à réfléchir à un site éventuel pour une construction en extérieur dédiée aux familles et aux enfants», indique le Magistrat. Cédric Vincent (PLR) s'interroge sur l'utilité d'une telle résolution si des mesures ont déjà été prises. Damien Sidler (V) répond qu'il est important que le Conseil municipal donne son aval à une stratégie d'action. «C'est bientôt l'hiver, veut-on voir des gens sous les porches? lance Eric Maugué (S). Il faut répondre rapidement à l'urgence de la situation.» On passe au vote, l'amendement PLR est refusé et la résolution est adoptée par 21 «oui» et 8 abstentions.

Judith Monfrini

Décisions du Conseil municipal

- Le Conseil municipal a accepté à l'unanimité un crédit d'investissement de CHF 3'605'000.- pour la mise en séparatif des canalisations du chemin de Claire-Vue et du chemin des Maisonnettes (des séances d'information seront organisées à l'attention des propriétaires riverains).
- De même, l'ensemble du Conseil a adopté un crédit d'étude, conformément à la loi, de CHF 161'000.- pour la mise en séparatif du réseau d'assainissement des chemins privés du quartier du Plateau, à savoir, les chemins de la Pépinière, des Recluses, du Salève et des Voirons.
- Enfin, les Conseillers municipaux ont accepté de céder et de diviser des parcelles en vue de la réalisation de la ligne de tram Cornavin-Onex-Bernex à l'Etat de Genève et ceci gratuitement, par 26 «oui» contre 5 «non». Afin de ne pas payer pour l'utilisation future de ces parcelles, les élus ont ajouté un amendement qui crée une servitude d'empiètement en faveur de Lancy.

Prochaine séance du Conseil municipal:

- Jeudi 26 novembre à 20h.00 à la Mairie de Lancy.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2015, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

La petite enfance n'est pas à la traîne à Lancy

La Ville de Lancy mène depuis plusieurs années une politique active en matière de places d'accueil destinées aux tout-petits. Elle met tout en œuvre pour s'adapter aux besoins des familles et son offre se partage entre places de crèche et accueil familial de jour.

Lancy n'est pas à la traîne en matière de petite enfance. Une étude réalisée par l'Observatoire de la petite enfance (OCPE), et parue récemment dans la presse, place Lancy parmi les moins bons élèves du canton. Mais elle se base sur des résultats datant de 2014, sans tenir compte des nouvelles structures lancéennes et de l'accueil familial de jour. Appelées couramment "les mamans de jour", ces dernières répondent à bon nombre de besoins. Même si la Municipalité ne parvient pas à satisfaire toutes les demandes, la petite enfance fait partie de ses priorités politiques. Pour preuve, les subventions communales allouées à l'accueil des tout-petits ont doublé en 10 ans, pour atteindre 13 millions de francs.

Les Couleurs du Monde

Un secteur en pleine expansion

Lancy compte 364 places de crèche exactement depuis cet automne. A la rentrée, la Ville a inauguré Les couleurs du monde, une nouvelle crèche de 98 places. Elle existait depuis de nombreuses années dans une villa du chemin des Palettes et accueillait une vingtaine d'enfants. A présent, elle a déménagé dans les nouveaux locaux dans le quartier de la Chapelle-Les Sciers. Au Grand-Lancy, Chante-Joie accueille également une centaine de bambins. Au Petit-Lancy, L'espace de vie enfantine (E.V.E) du Plateau, doté de 60 places, et E.V.E Clair-Matin, qui en offre 118, viennent compléter le dispositif. Construire des crèches d'importance répond à une logique économique. «Une crèche plus grande permet de diminuer les coûts de fonctionnement, indique le Maire en charge du Social, Frédéric Renevey. On vise à construire des structures qui peuvent accueillir une centaine d'enfants, plutôt que des institutions d'une capacité de 20 à 30 enfants.» En effet, le coût de fonctionnement annuel d'une crèche s'élève à 3 millions de francs et son coût d'investissement, c'est-à-dire de construction, à 10 millions. «A l'avenir, nous souhaitons augmenter notre offre de places en crèche, ajoute Frédéric Renevey. Une institution de 40 places est d'ailleurs prévue dans le futur quartier de l'Adret.»

Comité de parents et direction

Comme ailleurs dans le canton, les crèches lancéennes sont organisées sur le modèle associatif. Un comité de parents bénévoles, largement épaulé par les directions des institutions, gère l'enveloppe des subventions communales. Si ce système s'avère très démocratique, il révèle ses limites, comme le souligne le responsable du Service des affaires sociales, Dominique Demierre: «En présence de grandes crèches sur la commune, les comités de parents se retrouvent parfois confrontés à des problématiques de gestion du personnel assez difficiles.» Ils s'adressent d'ailleurs régulièrement à lui pour qu'il valide certaines décisions. «Vu le développement de la petite enfance, nous devrons être attentifs à cette question dans les années à venir», relève Dominique Demierre. Depuis 2006, les éducateurs de jeunes enfants bénéficient d'une convention collective de travail calquée sur celle du personnel de la Municipalité. Le secteur bénéficie également d'une gestion des demandes centralisée, connue sous le nom de Liste d'attente petite enfance de Lancy (LAPELA). Les parents domiciliés ou travaillant sur la commune s'y inscrivent, puis, en fonction des disponibilités, une place leur est proposée.

Jardins d'enfants et garderies

Lancy compte également cinq jardins d'enfants et garderies qui offrent encore 86 places d'accueil. Destinés avant tout à la socialisation des tout-petits, ces espaces de vie enfantine n'offrent pas de repas. Trois se situent au Petit-Lancy: la garderie du Plateau, celle de Caroll et le Jardin des tout-petits. Le Petit Prince et l'Etoile sont, elles, situées au Grand-Lancy. «Grâce à quelques adaptations des heures d'ouverture, ce mode de garde offre aussi la possibilité d'exercer un emploi, mais plutôt pour des temps partiels», remarque Dominique Demierre.

Un accueil familial de jour de qualité

Les "mamans de jour" ou accueillantes familiales de jour représentent un mode de garde important à Lancy. Elles occupent l'équivalent de 34 temps plein sur l'ensemble du territoire. Depuis quatre ans, la Commune a réglementé cet accueil. Le salaire horaire des mamans de jour est fixe. Elles sont au bénéfice d'un véritable contrat de travail et paient leurs charges sociales. La Loi sur les structures d'accueil de la petite enfance et sur l'accueil familial de jour (LSAPE) oblige à mettre sur pied une structure de coordination chargée d'engager ces personnes. Elle fixe également le nombre d'enfants accueillis, selon la taille du logement. Les accueillantes familiales de jour bénéficient d'une formation de base, puis de formations continues. Lancy s'est alliée à d'autres communes pour offrir ce service. Le Grand-Lancy s'organise ainsi avec Carouge, Plan-les-Ouates, Perly, Bardonnex et Veyrier et le Petit-Lancy avec Onex, Confignon et Bernex. «L'intercommunalité est une bonne chose, relève Dominique Demierre, elle permet une mutualisation des coûts.»

Judith Monfrini

EVE Clair-Matin

Chante-Joie, une crèche qui intègre les différences

Chante-Joie, historiquement la plus ancienne crèche de la commune, a pour particularité d'accueillir les enfants en situation de handicap. Depuis 1980, grâce à une collaboration avec le Service éducatif itinérant cantonal, des psychologues sont mis à disposition pour soutenir l'intégration des enfants différents. Dans les années 90, les demandes ont été plus nombreuses et un psychopédagogue a été intégré directement à l'équipe éducative. «Les enfants en bas âge sont ouverts et ils s'enrichissent de la différence», indique la directrice de Chante-Joie, Monica De Vecchi. L'institution intègre également depuis une dizaine d'années les enfants avec des situations familiales difficiles. «La psychopédagogue assure un 60% à Chante-Joie et chacun peut bénéficier de son soutien, que ce soit les enfants, les éducatrices, mais aussi les parents», relève Monica De Vecchi.

INDÉCEMMENT LUXUEUSE

Grâce à des équipements dignes du haut de gamme.

Des feux de route qui n'éblouissent jamais grâce à leur réglage automatique en fonction des conditions de circulation. Un siège conducteur qui vous masse. Un assistant personnel qui vous apporte automatiquement l'aide nécessaire en cas d'urgence. Si ce n'est pas du haut de gamme ! **Plus d'informations sur www.opel.ch**

La nouvelle Astra. Bouscule les codes du luxe.

Chevalley
andre-chevalley.ch

Autos Carouge - André Chevalley Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge, 022 309 38 38
Riantbosson Automobiles Meyrin, Chemin de Riantbosson 12, 1217 Meyrin, 022 782 43 88
Garage des Vollandes SA, Route de Frontenex 49, 1207 Genève, 022 737 45 50

Grimm Centre - André Chevalley
Avenue des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy, 022 879 13 00

CHEVALLEY *Rent*

Tél. 0848 817 817 chevalley-rent.ch

RÉSERVEZ EN LIGNE !

Dès
CHF 25.-
par jour*

Louez près de chez vous !
Véhicules particuliers et utilitaires.

*Voir conditions en agence.

AUTOS CAROUGE
Route de St-Julien 46

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY
Avenue des Morgines 26

Eaux propres, eaux usées, ne pas tout mélanger!

Le quartier du Plateau, au Petit-Lancy, doit modifier ses canalisations pour se conformer à la loi (Loi sur les eaux du 5 juillet 1961 L 2.05) et par souci écologique. La Commune va entamer des travaux pour séparer les eaux claires des eaux usées, en prenant soin d'informer les propriétaires privés.

La Commune doit procéder à des travaux dans le quartier du Plateau, afin de séparer les eaux claires, c'est-à-dire les eaux de pluie, des eaux usées. Actuellement en système unitaire, composé d'une seule et unique canalisation, la zone n'est plus conforme à la loi. En effet, toutes les eaux sont acheminées vers la station d'épuration, ce qui provoque une surcharge écologique inutile et des coûts superflus. En début d'année prochaine, le quartier va passer en système séparatif avec la pose de deux canalisations distinctes, l'une pour les eaux usées, acheminées vers une station d'épuration, et l'autre pour les eaux pluviales qui seront évacuées vers le milieu naturel. Cette opération aura un coût pour les propriétaires, d'où la volonté de la Municipalité d'informer. «Les frais pour les propriétaires varient en fonction de l'endroit où sont situés les travaux, à savoir sur un chemin communal ou sur un chemin privé», précise Stéphane Lorenzini, Conseiller administratif en charge des travaux.

Chemins communaux

Le chemin des Maisonnettes et le chemin de Claire-Vue sont les deux chemins communaux qui nécessitent une mise en séparatif. Les travaux, devisés à CHF 3'605'000.-, sont prévus début 2016. «Cette mise en séparatif présente des complications particulières, indique Stéphane Lorenzini. Pour éviter d'ouvrir la route trop profondément et d'assurer la pérennité des chênes situés en bordure du chemin, les travaux se feront grâce à un système de microtunneliers qui permettra de pousser les nouvelles canalisations.» Ces travaux seront également l'occasion de remettre en état les voiries. Le tapis bitumineux va être refait et sera équipé d'un enrobé phonoabsorbant pour limiter le bruit. Actuellement très étroit, un trottoir plus large sera construit. L'éclairage public sera également modifié. Des luminaires moins gourmands en énergie remplaceront les existants. Enfin, le chemin de Claire-Vue verra sa signalisation modifiée en sens unique dans le sens entrant du quartier du Plateau, «ceci afin d'éviter que les voitures venant de la route de Saint-Georges en direction de l'avenue du Plateau ne traversent le périmètre uniquement pour éviter les bouchons», relève le Magistrat en charge des travaux. Tout le concept de circulation fera l'objet d'une analyse durant la durée des travaux et pourrait, au besoin, être adapté.

Qui paie quoi?

La Municipalité prend en charge le coût de l'installation des conduites (réseau secondaire des canalisations) situées sous les routes communales. Les propriétaires riverains doivent, quant à eux, payer le branchement de leur propriété à la conduite publique. «Les travaux à charge des propriétaires doivent être réalisés obligatoirement par la même entreprise qui a effectué l'ouvrage pour la Commune en ce qui concerne le branchement privé situé sous le domaine public (chaussée), mais avec les prix compétitifs fixés dans l'appel d'offre», souligne Stéphane Lorenzini. Les propriétaires privés doivent ensuite réaliser la mise en séparatif sur leur propre parcelle. Pour ces travaux, le propriétaire choisit librement l'entreprise. «Pour chaque tronçon, des séances d'information seront organisées à l'attention des propriétaires», ajoute le Conseiller administratif.

Chemins privés

Lors du Conseil municipal de septembre dernier, un crédit de CHF 161'000.- a été voté afin d'étudier la mise en conformité des chemins privés, soit la réalisation de collecteurs privés d'intérêt local. Sont concernés, les chemins de la Pépinière, des Recluses, du Salève et des Voirons. «Le coût de la mise en séparatif est à charge des propriétaires riverains raccordés sur ce réseau, mais la Commune finance les études», explique Stéphane Lorenzini. Un plafonnement des coûts est prévu par la loi, ils ne pourront excéder CHF 25'000.- par parcelle et le surcoût éventuel sera pris en charge par la Municipalité. «Le principe est ensuite le même que pour les chemins communaux, le propriétaire a l'obligation de se raccorder sur le réseau privé d'intérêt local à la route et de mettre sa propre parcelle en conformité, à ses frais. Le montant de ces travaux de mise en conformité vient donc s'ajouter au montant maximal fixé ci-dessus», conclut le Magistrat. Il faut noter que c'est l'Etat, soit le service du domaine de l'eau, qui fixe l'endroit du raccordement des branchements privés sur les réseaux principaux.

Judith Monfrini

Gestion des déchets: voyage en eaux troubles!

Dans le Nord-est du Pacifique, entre la Californie et Hawaï, les déchets produits par les activités humaines et déversés dans les océans sont acheminés par les courants marins pour former progressivement un nouveau "continent" dont la taille atteint bientôt les 3,5 millions de km².

Cette zone improbable de l'océan Pacifique où les déchets plastiques flottants s'accumulent sous l'effet des courants marins flotte pendant des années avant de se concentrer dans deux larges zones connues sous le nom de "plaque de déchets du Pacifique est" et "plaque de déchets du Pacifique ouest".
Ce vortex monstrueux dont la taille aurait triplé depuis les années 90 totalise aujourd'hui un poids de 3,5 millions de tonnes et renferme jusqu'à 750'000 débris par km².
Sur les 260 millions de tonnes de plastiques produits chaque année dans le monde, 10% finissent désormais dans les océans. Le plastique constitue ainsi 89% des déchets solides qui polluent aujourd'hui les mers du monde entier.

La provenance de ces déchets est multiple, certains d'entre eux sont jetés directement depuis la mer par l'activité maritime, mais 80% de ces résidus plastiques proviennent des différents continents, des fleuves, des eaux usées, des plages et du tourisme.

Contrairement au siphon, les déchets ne sont pas aspirés, mais s'accumulent dangereusement causant d'énormes dégâts sur la faune et la flore.
Sur certaines zones, des scientifiques ont même relevé qu'il y avait désormais plus de particules plastiques au m² que de plancton.
Chaque année, un million d'oiseaux se tuent ainsi à cause de cette monstrueuse pollution et 100'000 mammifères marins sont retrouvés morts asphyxiés.

A notre échelle lancéenne, ce nouveau territoire et cette pollution dévastatrice peuvent nous sembler bien éloignés, mais cette catastrophe environnementale ne cesse de progresser et se rapproche irrémédiablement de nous, puisque de nouvelles plaques ont d'ores et déjà été aperçues en Atlantique Nord et sur l'Océan indien.

Ainsi, par négligence ou par des comportements inappropriés, certains déchets des communes suisses ont toutes les chances de se retrouver à leur tour dans les océans.

Notre devoir aujourd'hui est d'agir au quotidien et chaque petit geste compte.

Prenons ainsi le temps de limiter au mieux l'utilisation des sacs plastique, essayons de transformer ces résidus en ressource et ne jetons aucun déchet dans la nature, dans nos lacs ou dans nos rivières.

Quelques gestes simples à effectuer:

- Dites stop au suremballage lorsque vous faites vos courses.
- Ayez toujours un sac réutilisable sur vous. Chaque personne consomme en moyenne 400 sacs en plastique par année, c'est beaucoup trop... Demandez votre sac réutilisable à la Mairie ou au service voirie de la Ville de Lancy!
- Recyclez systématiquement vos bouteilles de PET en les apportant dans nos points de récupération communaux.
- Pour vos pique-niques, servez-vous de vaisselle réutilisable ou biodégradable.
- Achetez vos aliments en gros (moins d'emballages et moins onéreux)
- Supprimez les gobelets plastiques jetables au bureau. Achetez-vous une jolie tasse en céramique (avec la photo de votre petit-fils ou de votre belle-mère...) que vous utiliserez toute l'année.
- Communiquez et sensibilisez vos collègues sur le sujet.
- Ne laissez traîner et n'abandonnez aucun déchet dans la nature.

Soyons tous vigilants, les océans sont bien malades et nous sommes tous responsables de cette situation...

Bruno Stämpfli, Délégué aux déchets

11ème petit-déjeuner des entreprises lancéennes: succès garanti!

C'est à La Mobilière, agence générale située dans les bâtiments des Ports Francs, que furent conviés les entrepreneurs de Lancy dans le cadre du 11ème petit-déjeuner des entreprises lancéennes, ce vendredi 9 octobre 2015.

La Mobilière, qui va fêter ses 190 ans d'existence l'année prochaine, est une compagnie d'assurances heureuse qui se porte bien. Avec plus de 2,5 milliards de francs de primes encaissées par an et 15 milliards de fonds propres, elle est le numéro 1 en Suisse en assurances choses, assurance risque pur vie et assurance voiture, et le numéro 3 de la branche derrière Axa et Zurich Assurance. Sa croissance a été particulièrement forte au cours de la dernière décennie. Avec ses 80 collaborateurs et ses 6 emplacements que sont Lancy, Genève, Carouge, Onex, Thônex et Versoix, elle est solidement implantée sur le territoire genevois. Lancy accueille aussi l'agence générale qui s'est installée depuis plus de deux ans et demi dans les locaux des Ports Francs, au cœur même du futur PAV. Sa particularité est la proximité, ce qui fait que sa chaîne de valeur va du conseil jusqu'au règlement du sinistre. A ce propos, elle traite directement depuis Genève, sans complications, simplement et rapidement, les quelque 20'000 sinistres par année.

Sa forme juridique – une coopérative, est unique en son genre. Elle n'a pas d'actionnariat. C'est ainsi que les bénéfices sont redistribués aux clients, aux collaborateurs et à la collectivité.

Elle a développé des partenariats avec l'EPFZ, l'Université de Berne, et l'EPFL où elle a notamment créé une chaire d'écologie urbaine dans le but de penser le futur des villes.

Pour les PME, elle offre au château de Thoune des espaces sous forme d'ateliers axés sur le développement de nouvelles idées, de nouveaux services et de nouveaux produits, sur la base de méthodes inédites.

Chère Mobilière, un grand merci à M. Denis Hosttetler, agent général, et à son équipe, de son accueil chaleureux dans un cadre des plus agréables.

Voulez-vous vous faire connaître ?

Rappelons que les petits-déjeuners des entreprises lancéennes se déroulent deux fois par année (au printemps et en automne). Ils ont pour but de permettre aux chefs d'entreprise de Lancy de faire plus ample connaissance et de tisser entre eux des liens toujours plus étroits. Ils permettent aussi de favoriser les contacts avec la Mairie et ses Autorités. Si vous, en tant qu'entrepreneur, vous souhaitez accueillir un prochain petit-déjeuner, il suffit de prendre contact avec Mme Myriam Boussina, cheffe du service de la culture et de la communication de la Ville de Lancy (022 706 15 30).

Marco Föllmi
Conseil économique communal

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

> KATOURWAKI Sàrl
Avenue du Petit-Lancy 1-3, 1213 Petit-Lancy
Traiteurs

> GODENI CONSTRUCTIONS SA
Chemin du Gué 76, 1213 Petit-Lancy
Construction & entretien de bâtiments et d'ouvrages de génie civil

> DR P. CHRISTOU – MYSMILE
Chemin des Vignes 22, 1213 Petit-Lancy
Santé

> MAKILA GILLIS LOCATIONCARSWISS
Place des Ormeaux 8, 1213 Petit-Lancy
Voitures & cycles

> RESTAURANT "LA MASCOTTE"
Route de Saint-Julien 69, 1212 Grand-Lancy
Restaurants

> ADVANCED MEDICAL CONSULTING SARL
Avenue des Grandes-Communes 8, 1213 Petit-Lancy
Santé

> SERTIGEM SA
Chemin des Mouilles 7, 1213 Petit-Lancy
Bijouterie-horlogerie

> WHITEPULSE SA
Chemin des Poteaux 10, 1213 Petit-Lancy
Santé

> GLC CAPITAL SA
Route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias
Banques

> TOUR DE LEANDRE NEFIS TRAITEUR, TITULAIRE GULSAH KUS
Chemin de Compostelle 7, 1212 Grand-Lancy
Traiteurs

> TECNHAUT - P. PIGUET
Avenue Eugène-Lance, 1212 Grand-Lancy
Divers

> SALVELLI ALEX SA
Route des Jeunes 59, 1227 Carouge
Fabrication diverse

> POTESTAT FRANCOIS, SHRAVAKA
Avenue des Communes-Réunies 84, 1212 Grand-Lancy
Nettoyages

> MA'FOOD SARL
Chemin des Esserts 11A, 1213 Petit-Lancy
Restaurants

> PRESSE-IMPORT SA
Avenue Vibert 38, 1227 Carouge
Commerce de gros.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité MP

La Ville de Lancy et SIG-éco21 mènent une nouvelle opération

Une nouvelle opération éco-sociale aura lieu au Grand-Lancy, suite aux succès des deux premières opérations réalisées en 2012 et 2014. L'objectif demeure le même: réduire la consommation d'énergie des ménages.

Entre le 9 et le 27 novembre 2015, les logements situés aux adresses suivantes seront concernés:

Route de Saint-Julien 74 à 84
Ch. des Pontets 3, 3bis, 7 à 17 et 21 à 31 bis.

Des jeunes en processus d'insertion professionnelle, suivis et encadrés par l'antenne Contact Emploi Jeunes, seront formés afin de visiter un total de 645 logements.

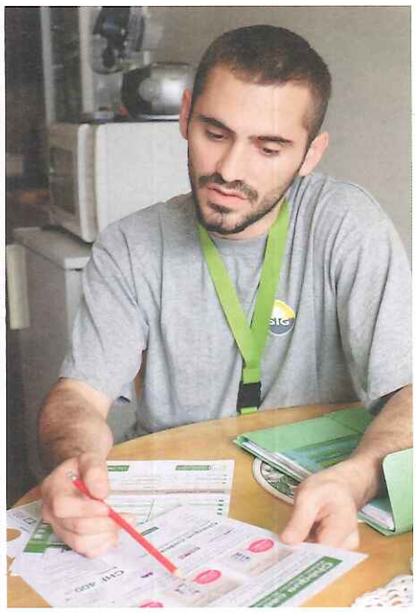
Au cours des visites, les "ambassadeurs éco21" installeront gratuitement du matériel permettant de faire des économies d'énergie. Par exemple, ils pourront remplacer les anciennes ampoules par des ampoules basse consommation, mettre en place des blocs multiprises à interrupteurs, afin de couper l'alimentation des appareils en veille ou encore installer des bouilloires à eau économiques. Les ambassadeurs sensibiliseront également les locataires à différents comportements à adopter, afin de réduire leur facture énergétique.

Les habitants concernés recevront un courrier à leur domicile. Suite à la réception du document, ils pourront appeler la hotline afin de convenir d'un rendez-vous.

Retour sur l'expérience du quartier Caroline-Morgines en 2014

En 2014, les jeunes ambassadeurs sont intervenus dans plus de 500 ménages dans le quartier Caroline-Morgines. Près de 5'000 ampoules ont été remplacées par des LED, permettant d'économiser l'équivalent de la consommation annuelle de 45 ménages. Près de 520 robinets ont également été munis de réducteurs de débits, permettant aux habitant-e-s de faire des économies d'eau.

Emily Tombet,
déléguée au développement durable



20 ans de Lancy Coopération Afrique, une belle aventure!

L'Association **Lancy Coopération Afrique - LCA**, issue de la fermeture du CPTG (Centre de Perfectionnement Technique de Genève) au Grand-Lancy, est née en 1995, à l'initiative du Conseil administratif de la Ville de Lancy et d'anciens membres du CPTG. Elle a pour but de venir en aide aux anciens étudiants de l'époque qui venaient se former en mécanique du côté des Palettes durant 18 mois. Les principaux intéressés proviennent du Bénin, Burkina Faso, Mali et Niger.

Durant 20 ans, grâce au soutien de la Commune de Lancy et de l'Union Industrielle Genevoise, LCA a régulièrement fourni outillage, équipements, et conseils, et pu assurer un suivi régulier sur place. Cette aide matérielle leur a permis de développer des ateliers, puis de créer des emplois et de former à leur tour des apprentis. Certains, avec leur CFC suisse en poche, ont même accédé à des postes d'enseignants dans des écoles techniques supérieures.

Mais il faut reconnaître que les choses ne vont pas toujours toutes seules. L'instabilité politique récurrente dans ces pays est un facteur de frein. Par ailleurs, le système bancaire compliqué constitue souvent une entrave à la conclusion de marchés. Malgré cela, il faut relever quelques réussites spectaculaires, comme la création de la "Pâtisserie du Grand-Lancy" à Tahoua, petite ville perdue en plein centre du Niger, à quelque 650 kilomètres de Niamey la capitale, qui fournit petits pains, croissants et gâteaux à la clientèle environnante. Autre succès, l'"Ecole des Métiers et des Arts Jean-Pierre Beetschen" à Ouagadougou au Burkina, créée de toutes pièces par son fondateur, Robert Belem (sur la photo ci-contre, en compagnie de M. Renevey, Maire et de M. Lorenzini, Conseiller administratif), et qui accueille à ce jour près de 280 élèves après seulement trois ans d'activités.

Pour les 20 ans de LCA, nous avons invité nos "anciens" à venir à Genève pour un forum. Ils étaient 19 à répondre présents sur les 81 personnes que nous suivons. Au programme: visites d'entreprises, colloques, visites d'écoles professionnelles techniques, réception à la Mairie de Lancy, réception au Centre de formation du Pont-Rouge, excursions touristiques. Autant dire que la semaine qu'ils ont passée au début octobre a été particulièrement chargée. La plupart d'entre eux n'étaient pas revenus à Genève depuis 25 à 32 ans et pour eux le changement constaté ici a été assez radical.

Ce fut une très belle rencontre, chaleureuse, qui a permis de resserrer les liens, et qui restera longtemps gravée dans la mémoire de chacun.

Marco Föllmi, président LCA

Les Ateliers de cuisine Nouvelle saison

Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine.

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés à tous les budgets pour vous aider à faire des petits plats sains et des menus simples:

Exemple:

> Comment préparer un repas avec ou sans viande?
> Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»?
> Comment préparer des légumes inconnus?
> Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas?
> Etc...

Tous les repas seront préparés puis dégustés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité.

Dates à retenir: 09.11.2015 / 14.12.2015
11.01.2016 / 08.02.2016 / 07.03.2016 / 11.04.2016 / 09.05.2016 / 06.06.2016
Lieu des cours: Villa Rapin (annexe du Service des affaires sociales)
43, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Tél. pour inscriptions: 022 792 05 87 ou bien 022 794 28 00

Une modique somme de 5,00 Frs par personne vous sera demandée, afin de participer aux frais des ateliers.

Atelier d'Alimentation

Lundi 2 novembre
Fin des inscriptions:
jeudi 29 octobre 2015

Au menu:

> Choucroute
> Glaces variées

Au menu:

> Salade d'hiver
> Blanquette de veau à l'ancienne
> Riz créole
> Mousse au tobleronne

Lundi 23 novembre
Fin des inscriptions:
jeudi 19 novembre 2015

Renseignements et inscriptions auprès du
Service des Affaires sociales
3, ave Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
T 022 794 28 00

PRIMES D'ASSURANCE-MALADIE 2016

- Est-ce qu'il faut changer?
- Quelle caisse choisir?
- Comment changer?
- Quelle franchise?
- Des difficultés avec votre assurance?
- Quel modèle d'assurance?

Permanences gratuites et sans rendez-vous

Le Service des affaires sociales de Lancy propose des permanences gratuites afin de vous conseiller et d'apporter des réponses à vos questions sur l'assurance de base et complémentaire.

Les lundis 2, 9, 16, 23 novembre 2015
de 13h30 à 16h30

Service des affaires sociales de Lancy

3, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

ou par téléphone au 079 197 09 68

Ville de Lancy

Ski Club Lancy

Le Ski Club Lancy a le plaisir de vous présenter son programme dès le samedi 9 janvier 2016:

> 9 samedis de ski et de snowboard,
> nos destinations: Le Grand-Bornand, Avoriaz, Combloux, Flaine, Brévent-Flégère (Chamonix), les Contamines,
> certains samedis seront annoncés avec une section freestyle, en plus des niveaux traditionnels proposés lors de nos sorties,
> une sortie raquettes pleine lune et une initiation ski de randonnée,
> une soirée ski nocturne à Manigod,
> le club fêtera ses 35 ans le samedi 16 avril 2016 à la salle communale de Plan-les-Ouates.

Sur notre site www.skiclublancy.ch, vous retrouverez, dates et détails de notre calendrier hivernal. Les inscriptions pourront se faire en ligne, dès le début du mois de décembre. Soyez curieux, visitez notre site et au plaisir de vous rencontrer nombreuses et nombreux cet hiver.

Cordialement.

Le Ski Club Lancy

Bollywood sur Lancy

Entre Bombay et Hollywood, une danse très spéciale fait escale au Petit-Lancy, au DTS, 9A chemin Fief-de-Chapitre.

Rafaela Tanner danse depuis toute petite. Très classique au début, elle était petit rat à Marseille puis a découvert le hip hop aux Etats-Unis. Danseuse accomplie, chorégraphe et professeur, elle est toujours à la recherche de nouveaux mouvements, de nouveaux rythmes. Depuis de nombreuses années, elle se rend régulièrement à Bombay. Tout d'abord comme bénévole pour travailler dans un orphelinat puis pour faire le bonheur d'autres enfants grâce à la fondation Elisha (Ensemble pour l'éducation des enfants en Inde).

A Bombay elle danse aussi bien sûr et découvre au cinéma ces fameuses épopées façon Bollywood, dans lesquelles il y a toujours des chorégraphies et des chansons étonnantes. Très vite elle rencontre les stars montantes et confirmées de cet univers cinématographique et a même le privilège d'être présentée à Sharuk Khan et Amitab Bacchan. Enthousiasmée, elle décide d'initier les Genevois à ces danses et à ces musiques qui font rêver des centaines de milliers d'Indiens.

Aux cours et stages de Rafaela, on ouvre les portes d'un nouvel univers sonore à la fois mystérieux et enjoué. On s'échauffe en force et en douceur puis on danse et l'on chante, en hindi s'il-vous-plaît, pour entrer au cœur de la vie. Rafaela Tanner enseigne la Bollywood dance aussi bien aux enfants qu'aux adultes.

Enfants mardi 18h – ados mercredi 18h – bollywood tout niveau lundi 20h et mardi 19h – dance fusion mercredi 19 h – groupe de spectacles B4U mardi 20h – Bollyrobics/soul line mercredi 20h. Rafaela T., www.bollywood-dance.com. infos@bollywood-dance.com, tél 079 466 17 58

Gymnatique pour jeunes filles

Votre fille a entre 9 et 12 ans et elle souhaite faire de la gymnastique, se dépenser, travailler sa force, sa souplesse, faire des agrès (saut, anneaux, sol, etc.) et plein d'autres exercices physiques?

Alors nous l'attendons tous les jeudis à la salle omnisports du Petit-Lancy de 18h15 à 20h00.

N'hésitez pas à nous appeler pour tout renseignement.
Une leçon d'essai gratuite.
Martine au T 076 548 48 28
ou
Sabine au T 022 794 43 70

Le SUDOKU de Maylis

		6	1			7	8	
3	1			9				5
			4		8	1	3	
	9			8	6			4
4					2		9	
6		2	5	4		8		7
	2	1						8
	5				4	9		
9			8	7			5	

Solutions (octobre 2015)

1	2	3	4	5	6	7	8	9
5	4	6	8	7	9	2	1	3
9	8	7	3	2	1	6	5	4
7	1	4	9	6	2	5	3	8
2	3	8	7	4	5	9	6	1
6	5	9	1	8	3	4	2	7
4	6	1	2	9	8	3	7	5
3	7	2	5	1	4	8	9	6
8	9	5	6	3	7	1	4	2

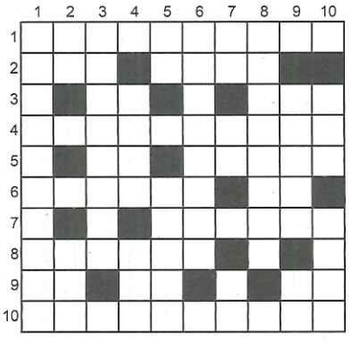
Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

1. Simagrée
2. Ovation du public – Prénom féminin
3. Père de Tintin (phon.) – Larcin
4. Signe du Zodiaque
5. Vieille ville – Peinture religieuse
6. Assemblages – Article
7. Appâte
8. La troisième
9. Langue du Sud – Symbole chimique – Soldat US
10. Pêches lisses

Verticalement

1. Vieux fusil
2. Pronom – Glace anglaise
3. Pipe à eau
4. Tour d'Italie – Filou d'hôtel
5. Rayon – Irisa
6. Praticien aux fraises
7. Fin de verbe – Symb. chim. – Marque le dégout
8. Carrés de pâtes garnis de viande
9. Parer – Canton suisse
10. Général US – Diffusas



Solutions (mots croisés octobre 15)

Horizontal:

1. Luxurieuse
2. Ans – EC
3. Mastoc – Bio
4. OST – Urgent
5. Entorse
6. Ah – Yes
7. Dahlia – Ore
8. Il – Liban
9. Elfe – Li – UE
10. Réa – Vexant

Vertical:

1. Limonadier
2. As – Halle
3. Xyste – Fa
4. Nulle
5. Raout – Il
6. Incroyable
7. Es – Gré – Aix
8. Besson
9. Seine – Un
10. Ecot – Benêt

FLYERS Services
Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie
1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch

Jean-Marie Bosson
Votre Artisan Chauffagiste
079 / 800 68 27

Au Dojo Lancy-Palettes, on s'y inscrit toute l'année!

... et ce depuis plus de quarante ans au Grand-Lancy.

Depuis quelques semaines déjà, de nouveaux visages ont fait leur apparation dans le Dojo, foulant ce sol en tant que débutants; ils font l'expérience des Arts Martiaux ou s'adonnent à la pratique rythmée de la Gym. Ils rejoignent les plus expérimentés pour apprendre, se détendre et se dépenser.

De son côté, le comité œuvre aussi pour offrir toujours plus de qualité à ses membres. Il a abordé la rentrée avec une grille horaire plus etoffée encore, ainsi qu'un nouveau site internet où vous pourrez suivre la vie du Dojo. Toutes les informations utiles s'y trouvent, les horaires, les tarifs, les contacts... bref vous n'aurez plus d'excuses.
dojopalettes.ch

Parmi ces nouveautés, notons:

> Ju-Jitsu nouveau cours: lundi/mercredi 12h30-13h30 vendredi 17h00-18h30
> Aïkido nouveau cours enfant 8+: lundi 17h00-18h30
> Boxe Chinoise nouveau cours: mercredi 19h30-21h00 vendredi 18h30-20h00

Pour ceux qui ont du temps durant la journée:

> Gym nouveaux cours mardi 9h15-10h15/10h15-11h15 jeudi 14h15-15h15
> La Zumba a fait son apparition en juin au club tous les mercredis de 18h30 à 19h30.

Les membres de notre association ont de 4 à 74 ans, il y a au Dojo Lancy-Palettes une tradition et une volonté de dispenser un enseignement précis. Chaque jour révèle ses nouveaux défis, l'apprentissage est sans fin. Tous nos moniteurs et enseignants sont des passionnés qui sans cesse cherchent à se perfectionner. En Aïkido, nous avons les maîtres les plus gradés de Suisse. C'est un défi technique. Il y a aussi le défi sportif, avec le Karaté qui n'est là que depuis 2009 et qui a déjà placé des athlètes en combat de Suisseligue. Le Judo à son tour qui hisse le Dojo Lancy-Palettes au quatrième rang des Championnats Genevois en 2015 (une place jamais atteinte en 40 d'existence du club) et la première qualification depuis 10 ans d'un judoka au Championnat Suisse individuel.

Oui, vraiment, on se donne à fond! Et nous vous invitons à en faire de même, car n'oubliez pas: au Dojo Lancy-Palettes, on s'y inscrit toute l'année!

Dojo Lancy-Palettes

Karate: SKU Promo Tour La Chaux-de-Fonds 2015

Dernier tournoi de l'année de cette envergure pour nos jeunes, ce Promo Tour s'est déroulé à la Chaux-de-Fonds les 26 et 27 septembre 2015. Bien que très proche de la rentrée scolaire, le club a participé en masse avec plus d'une vingtaine de compétiteurs. Les enfants sont tous inscrits en kata et en combat ce qui leur permet de passer au moins deux fois sur le tatami. De plus, certains étaient aussi engagés en kata par équipe (trois coéquipiers). Comme à l'accoutumée dans ce type de compétition, Tivoli termine à la première place du classement des médailles avec 11 x or, 9 x argent et 18 bronze.

Pour certains élèves sélectionnés, le cap est maintenant mis sur le championnat suisse qui aura lieu mi-novembre à Liestal.
www.karatetivoli.com

Photo de Rama Venetz qui remporte la catégorie kata U12

FC Lancy Poste

Stoppé durant deux années, le Tournoi en salle de Genève organisé par le FC Grand-Lancy Poste 1970 reprend le chemin de la salle En Sauvy au Grand-Lancy (avenue Curé-Baud).

Pour cette 42ème édition , pas de grand changement dans la conception. 14 équipes sélectionnées, le Top 14 du foot de salon à la brésilienne, pas de gardien, avec quatre joueurs de champ et des buts au format hockey-sur-glace. Place à la technique, des changements volants, du football de haut niveau. **Retenez la date: le dimanche 31 janvier 2016 .**

Le nouveau comité, avec Michael Berger, Alain Bourgeois, Mehdi Bouamri, Marc Luanghy et Shkumbinb Pira et plein de bonnes idées afin que ce 42ème rendez-vous, tant attendu, soit à la hauteur des précédentes éditions.

Le plus ancien tournoi en salle de Suisse, prend un nouveau départ. Les footeux de salon en piétinent d'avance!

Jean-Pierre Bula / Président
www.fcgrandlancyposte.ch

FOOTBALL CLUB GRAND-LANCY POSTE
GENÈVE 1970

Omnium genevois de cyclo-cross et de vtt

Le Vélo-Club Lancy a la plaisir d'organiser l'omnium genevois de cyclo-cross et de vtt les samedis 7, 14 et 21 novembre 2015.
La course du samedi 7 novembre fera également office de championnat genevois.

Pour vous inscrire en ligne, veuillez svp envoyer un message à info@vclancy.ch. Plus de renseignements sur http://www.vclancy.ch

Stage de cirque

L'école de cirque Les Acro"BAT"... propose... un stage de cirque, le week-end des 14 et 15 novembre 2015, à l'Eole Onex Parc (derrière la piscine d'Onex). Horaires: samedi 14.11 de 13h.00 à 18h.00; dimanche 14.11 à 17h.00: spectacle gratuit des stagiaires.
Encadrement: professionnelles et moniteurs de l'école.
Réservations au 022 757 34 59 ou vinlu@geneva-link.ch
Programme: mono-cycles, trapèze, double trapèze, équilibre sur fil, sur chaises, sur boules, anneau asiatique-cerceau, tissus-draps, jonglage, magie, planche à bascule, grand trampolino, sculpture de ballons, acrobatie au sol et sur échelles, vélo acrobatique...
Renseignements: Les "Acro"bat", Lucien Thaon, 26, Bernex-en-combes, 1233 Bernex.

LE LANCÉEN

Impressum

Président
Marco Föllmi
Administrateur
Raymond Solioz
Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Rédaction
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Tél 022 794 94 55
kastelor@iprolink.ch
www.lelanceen.populus.ch

Administration
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1
kastelor@iprolink.ch
Le Lancéen Publicité
Annick Bounous, 022 743 17 69
pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique
www.cisneros.ch
Impression
Imprimerie Genevoise SA
Reportages
Commu'Comm

Délai rédactionnel
Numéro de décembre 2015

20 novembre 2015

ISSN 1663-8360 Abonnement: Fr. 20.– pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève

Mémento des manifestations lancéennes

Octobre

28 | dès 10h00
Lecture Histoires de monstres et de sorcières
A chaque heure pleine (sauf à 12h00 et 13h00) les bibliothécaires proposent la lecture d'histoires effrayantes! Déguisements bienvenus...
Ville de Lancy – Service culturel
Bibliothèque municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
Infos: T 022 792 82 23

31 | 09h00 à 18h00
Livres à Lancy
Une nouvelle édition de Livres à Lancy avec une ribambelle d'activités tout publics autour du thème "Histoires à faire peur".
Ville de Lancy – Service culturel
Buvette et restauration sur place. Entrée libre
Ecole du Petit-Lancy – Salle Omnisports et yourte dans la cour de l'école.
5-7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Infos: T www.lancy.ch

31 | 20h30
Théâtre Voyage au bout de la nuit
Adaptation du roman de Louis-Ferdinand Céline.
Co-production: Compagnie For et Comédie de Genève.
Les Concerts de Lancy
Centre Marignac – Cave
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos/réservations: 022 757 15 63

31 au 13.12 | Ma à di: de 14h00 à 18h00
Vernissage: Samedi 31 de 14h00 à 18h00
Exposition "Découpages" voir en p. 3
Exposition de Matthieu Barbezat & Camille Villetard, Xavier Bauer, David Curchod.
Autour de l'exposition:
Ciném'artistes (**17 novembre à 20h00**): projection de films d'art contemporain choisis et présentés par l'association de médiateurs culturels ARTS SANS RDV (buffet dès 19h30).
Visites thématiques pour les enfants dès 5 ans accompagnés par un adulte (**les samedis à 14h30 et à 16h30**): visites interactives et ateliers animés par une médiatrice culturelle.
Ville de Lancy – Service culturel
Entrée libre
Ferme de la Chapelle – Galerie
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Infos: T 022 342 94 38

Novembre

01 | 17h00
Théâtre Voyage au bout de la nuit
Adaptation du roman de Louis-Ferdinand Céline.
Co-production: Compagnie For et Comédie de Genève.
Les Concerts de Lancy
Centre Marignac – Cave
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos/réservations: 022 757 15 63

04 | 9h00 à 9h45
Né pour lire.. voir en p. 11
Projet national d'éveil aux livres, à la lecture et au langage.
Entrée libre
Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
Infos: T 022 792 82 23

6 | dès 18h00 Vernissage
7 | 11h00 à 18h30
8 | 11h00 à 17h00
Exposition Une Idée Vache! voir en p. 5
Exposition artisanale collective
Groupement des Habitants du Plateau de Lancy
Entrée libre
Espace Gaimont
1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy
Programme détaillé sur www.ghpl.ch

7 | 17h00 à 00h00
Concerts Female Metal Fest
Toute une soirée de concerts métal organisés par l'association Wings Music & Events.
Prélocations: Fr. 15.—(wings@designerweb.ch)
Sur place: Fr. 20.—
Villa Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07

7 | 20h30
Concert Jazz Manuel Gesseney Quintet
Les Concerts de Lancy voir en p. 2
Centre Marignac – Cave
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos/réservations: T 022 757 15 63

13 | dès 20h30
14 | dès 20h00
Musique Mojo Jojo Fest
Amateurs de métal hardcore, voilà deux dates à ne pas manquer.
Entrée: Fr. 10.—/15.—.
Villa Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07

14 | 14h30 à 19h00 & 20h30 (concert)
Musique Festival guitare passion voir en p. 2
"Marathon de la guitare"
Concert "Paganini rencontre The Beatles"
Les Concerts de Lancy
Eglise de la Sainte-Trinité
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos/réservations: T022 757 15 63

21 au 21.02.16 | Ma à dim de 14h00 à 18h00
Vernissage: Vendredi 20 dès 18h00
Exposition Tomi Ungerer voir en p. 3
Ville de Lancy – Service culturel
Villa Bernasconi
8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos: T 022 794 73 03

22 | 10h00 à 12h00
Danse en Famille
Un moment ludique et de partage
Ville de Lancy – Service culturel
Atelier: Fr.5.—/personne
Centre Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos et réservations (obligatoire): T 022 706 15 28
reservation@lancy.ch

28 | 09h00 à 19h00
Jeux Finale du tournoi "Pokemon"
Un tournoi de jeux vidéo organisé par l'association Gaming Federation autour du célèbre jeu "Pockemon"
Villa Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Inscriptions: rhevan@gamingfederation.ch
Infos: T 022 793 52 07

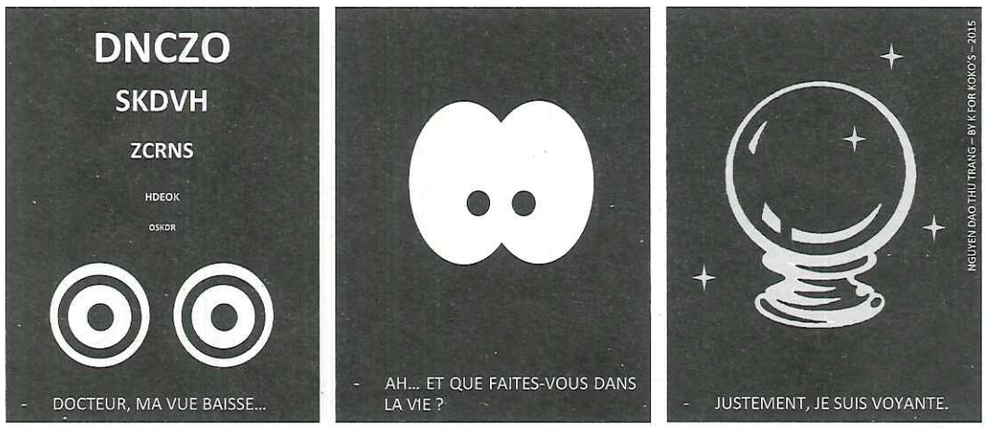
28 | 20h30
Musique Concert Jazz voir en p. 2
La HEMU Jazz Lausanne présente
"Food for ears: a tribute to Roy Hargrove Quintet"
Les Concerts de Lancy
Centre Marignac – Cave
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos/réservations: T 022 757 15 63

29 | 11h00 à 16h30
Marché de l'Avent voir en p. 13
Un marché de l'Avent (bric à brac, jouets, couronne de l'Avant, etc...) dans une ambiance conviviale et musicale.
Paroisse de l'Eglise du Christ-Roi
Entrée libre/petite restauration
Salle paroissiale de l'Eglise du Christ-Roi
5, chemin de l'Epargne – Petit-Lancy
Infos: T 079 202 24 35

29 | 17h00
Musique Festival guitare passion voir en p. 2
Les Quatre Saisons d'Antonio Vivaldi face aux Quatre Saisons d'Astor Piazzola.
Avec l'orchestre des Jeunes de Fribourg, directeur: Théo Kapsopoulos.
Les Concerts de Lancy
Eglise Notre-Dame des Grâces
5, avenue des Communes-Réunies– Grand-Lancy
Infos/réservations: T 022 757 15 63

Renseignements:
Secrétariat de la Mairie de Lancy
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Infos: T 022 706 15 11

« BOULE DE CRISTAL»



Ce journal est imprimé sur papier recyclé Cyclus Print mat